

تحليل معنى الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده  
(دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير)

بحث جامعي

إعداد:

أبي آدم عبيد الله

رقم القيد: ١٨٣١٠٠١٠



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

تحليل معنى الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده  
(دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير)

بمى جامعى

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائى للحصول على درجة سرجانا (S-1)

فى قسم اللغة العربىة وأدبها كلية العلوم الإنسانىة  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامىة الحكومىة مالانج

إعداد:

أبى آدم عبىء الله

رقم القىء: ١٨٣١٠٠١٠

المشرفة:

ء. فى رسفاقىورىسا، الماچسرىر

رقم التوظىف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤



قسم اللغة العربىة وأدبها

كلىة العلوم الإنسانىة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامىة الحكومىة مالانج

٢٠٢٥

## تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب:

الاسم : أبي آدم عبيد الله

رقم القيد : ١٨٣١٠٠١٠

موضوع البحث : تحليل معنى الشعر "وحدني على الطريق" لفاروق جويذة

(دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا. مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٥

الباحث



أبي آدم عبيد الله

رقم القيد: ١٨٣١٠٠١٠

## تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم أبي آدم عبيد الله تحت العنوان تحليل معنى الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده (دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير) قد تم تفتيشه ومراجعته من قبل المشرفة وهي صالحة للتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٥

الموافق

المشرفة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١



د. فني رسفاتي يوريسا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : أبي آدم عبيد الله

رقم القيد : ١٨٣١٠٠١٠ :

موضوع البحث : تحليل معنى الشعر "وحددي على الطريق" لفاروق جويده  
(دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير)

وقررت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية  
العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرارا، مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٥

لجنة المناقشة

التوقيع

(  )

١ - رئيس المناقشة: محمد زواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

(  )

٢ - المناقشة الأولى: د. فيني رسفاتي يوريسا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

(  )

٣ - المناقش الثاني: محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠١٠٥٢٠٢٣٢١١٠١٣

المعرف

كلية العلوم الإنسانية

(  )  
محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣



## استهلال

فَقُلْ لِلَّذِي ظَنَّ الْمَعَالِي قَرِيبَةً ❁ رُوَيْدًا فَلَيْسَ الْجِدُّ يُدْرِكُ بِالْهَزْلِ  
فَمَا تَصْدُقُ الْأَمَالَ إِلَّا لِفَاتِكِ ❁ إِذَا هُمْ لَمْ تَعْطِفْهُ قَارِعَةُ الْعَذْلِ

- محمود سامي البارودي -

## إهداء

حمداً وشكراً لله، أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب، محمد سيفول

وأمي المحبوبة، معاونة العليمة

وأختي الصغيرة، ألف نور عفيفة

## توطئة

الحمد لله الذي علّم بالقلم، علّم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على  
البشير النذير، والسراج المنير، سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم الذي محا الله به ظلمات  
الجهل الكفر، وأزال معالم الوثنية والضلال، وأعلى به منار التوحيد والإيمان، وعلى آله  
وأصحابه شمس العلم والعرفان، والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين. وبعد.

فقد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بعنوان تحليل معنى الشعر "وحيدي على  
الطريق" لفاروق جويده (دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير) لاستيفاء شروط الاختبار  
النهائي للحصول على درجة (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ومن جراء ذلك، أقدم أنا  
كالباحث أعلى الشكر إلى القائمين جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية  
مالانج، وبالأدق إلى:

١. مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فضيلة الدكتور محمد  
زين الدين؛ الماجستير
٢. عميد كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج،  
فضيلة الدكتور محمد فيصل؛ الماجستير
٣. رئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج، الأستاذ الدكتور عبد الباسط؛ الماجستير
٤. سماحة الفضيلة الأستاذ محمد سعيد الماجستير، مشرفي في الأمور الأكاديمية؛
٥. سماحة الفضيلة الدكتور فني رسفاقي يوريسا الماجستير، مشرفتي في كتابة هذا  
البحث؛
٦. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة  
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؛

٧. جميع أصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

عسى الله أن يجزيهم بأحسن الجزاء وأن يبارك في حياتهم وعلومهم وأهلهم وذرياتهم. ومسك الختام، فأكبر رجائي في وجود هذا البحث أن يكون نافعا في الحضارة العلمية حيث يقدر أن ينتفع به من يشاء، خاصة الباحثون في المستقبل. ونرجو الباحث الباحثين القادمين أن يتقنوا هذا البحث وأن يصلحوه وأن يحسنوه. ويسأل الله الباحث أن يجعل هذا البحث الجامعي بحثا نافعا مبارك مفيدا للباحث نفسه.

مالانج، ٢٤ يونيو ٢٠٢٥

الباحث

أبي آدم عبيد الله

رقم القيد: ١٨٣١٠٠١٠

## مستخلص البحث

عيد الله، أبي آدم (٢٠٢٥) تحليل معنى الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده (دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرفة: د. فني رسفاي يوريسا، الماجستير.

الكلمات الأساسية: فاروق جويده، شعر وحدى على الطريق، نظرية السيميائية عند مايكل ريفاتير

نوع هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي. وهدف هذا البحث هو الكشف عن المعنى الحقيقي لشعر وحدى على الطريق على أساس نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير أي من خلال القراءة الاكتشافية والارتجاعية، وإيجاد المصفوفة والنموذج والمتغيرات والهيوجرام. ومصدر البيانات الأساسي في هذا البحث هو نص الشعر وحدى على الطريق، أما مصدر البيانات الثانوي فهي المجالات والكتب والمعاجم العربي مثل معجم المنور والمعاني. طريقة جمع البيانات يعني طريقة القراءة وتدوين الملاحظات. ويطبق الباحث في تحليل البيانات الشعرية ثلاثة طرق: تقليل البيانات، عرض البيانات، استخلاص النتائج. وأما نتائج هذا البحث فهو: (١) القراءة الاكتشافية، وجد ستا وسبعين كلمات التي معناها مختلفة. أما القراءة الإرتجاعية، فيحتمل هذا الشعر على رحلة الحياة والأمل والواقع المتضارب والنقد الاجتماعي للظلم والنفاق السياسي والبحث عن الهوية. (٢) المصفوفة في هذا الشعر هي رحلة حياة المرء في البحث عن الهوية وسط الاغتراب والمعاناة الإنسانية. النموذج في هذا الشعر الموجود في عبارة "ومضيتُ وحدى.. في الطريق". وأما المتغيرات في هذا الشعر فهي الكفاح للحياة، عدم المساواة الاجتماعية، الفقر والبحث عن العدالة، الثورة والمقاومة، اليأس، الاغتراب، المعاناة، البحث عن الهوية. (٣) الهيوجرام المحتملة؛ أي سواء كانت بالمصفوفة يعني رحلة حياة المرء في البحث عن الهوية وسط الاغتراب والمعاناة الإنسانية، الهيوجرام الفعلية؛ يعود إلى الشعر القديم بعنوان "بالرغم منا قد نضيع".

## ABSTRACT

**Ubaidillah, Aby Adam** (2025) *Analysis of the Meaning of Wahdi Ala al-Thariq Poem by Faruq Juwaidah Based on the Perspective of Michael Riffaterre Semiotic Theory*. Undergraduate Thesis, Department of Arabic Literature. Faculty of Humanities. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Dr. Penny Respati Yurisa, M.Pd.

*Keywords: Faruq juwaidah, poem wahdi ala al-thariq, michael riffaterre semiotic theory*

---

---

This type of research is descriptive qualitative. The purpose of this research is to reveal the true meaning of Wahdi Ala al-Thariq poem based on Michael Riffaterre's Semiotic theory, namely through heuristic and hermeneutic reading, finding matrix, model, and variant, and hypogram. The primary data source of this research is the text of the poem Wahdi Ala al-Thariq, Meanwhile, the secondary data in this research consisted of several books, journals, and Arabic dictionaries such as al-Munawwir and al-Ma'ani. The data collection method is the read and write method. In analyzing the poetry data, the researcher applies three concepts: data reduction, data presentation, and conclusion. The results of this study are: (1) Heuristic reading; 76 words were found whose meaning is different from the original. Hermeneutic reading; this poem contains the meaning of life's journey, conflicting hopes and reality, social criticism of injustice, political hypocrisy, and self-discovery, (2) The matrix in the poem Wahdi Ala al-Thariq is a person's life journey in the midst of isolation and human suffering. The model in this poem is the phrase "Wa Madhitu fi al-Thariq". Variants of this poem are the struggle for life, social inequality, poverty and the search for justice, revolution and resistance, despair, alienation, suffering, and self-discovery. (3) The hypograms of this poem are two; the potential hypogram, which is the same as the matrix, and the actual hypogram, which goes back to the previous poem entitled "Bir-Raghmi Minna Qad Nudhi'u".

## ABSTRAK

**Ubaidillah, Aby Adam** (2025) Analisis Makna Puisi Wahdi Ala al-Thariq Karya Faruq Juwaidah Berdasarkan Perspektif Teori Semiotika Michael Riffaterre. Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Penny Respati Yurisa, M.Pd.  
Kata kunci: Faruq juwaidah, puisi wahdi ala al-thariq, teori semiotika michael riffaterre

---

---

Jenis penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengungkap makna sebenarnya dari puisi Wahdi Ala al-Thariq berdasarkan teori Semiotika Michael Riffaterre, yaitu melalui pembacaan heuristik dan hermeneutik, menemukan matriks, model, dan varian, serta hipogram. Adapun sumber data primer penelitian ini adalah teks puisi Wahdi Ala al-Thariq. Sementara itu, data sekunder dalam penelitian ini terdiri dari beberapa buku, jurnal, dan kamus Arab seperti al-Munawwir dan al-Ma'ani. Metode pengumpulan data yaitu dengan metode baca dan catat. Dalam menganalisis data puisi, peneliti menerapkan tiga konsep yaitu reduksi data, penyajian data, dan kesimpulan. Hasil penelitian ini adalah: (1) Pembacaan Heuristik; ditemukan 76 kata yang maknanya berbeda dari aslinya. Adapun Pembacaan Hermeneutik; puisi ini mengandung makna perjalanan hidup, harapan dan realita yang bertolak belakang, kritik sosial terhadap ketidakadilan, kemunafikan politik, dan pencarian jati diri, (2) Matriks dalam puisi Wahdi Ala al-Thariq adalah perjalanan hidup seseorang ditengah keterasingan dan penderitaan manusia. Model dalam puisi ini yaitu frasa "Wa Madhitu fi al-Thariq". Varian puisi ini yaitu perjuangan untuk hidup, ketimpangan sosial, kemiskinan dan pencarian keadilan, revolusi dan perlawanan, putus asa, keterasingan, penderitaan, serta pencarian jati diri. (3) hipogram puisi ini ada 2; hipogram potensial, yaitu sama dengan matriks, dan hipogram aktual, yaitu kembali kepada puisi sebelumnya yang berjudul "Bir-Raghami Minna Qad Nudhi'u".

## محتويات البحث

|         |                             |
|---------|-----------------------------|
| أ.....  | تقرير الباحث                |
| ب.....  | تصريح                       |
| ج.....  | تقرير لجنة المناقشة         |
| د.....  | استهلال                     |
| ه.....  | إهداء                       |
| و.....  | توطئة                       |
| ح.....  | مستخلص البحث (العربية)      |
| ط.....  | مستخلص البحث (الإنجليزية)   |
| ي.....  | مستخلص البحث (الإندونيسية)  |
| ك.....  | محتويات البحث               |
| ن.....  | قائمة الجداول               |
| س.....  | قائمة الرسوم البيانية       |
| ١.....  | الفصل الأول: مقدمة          |
| ١.....  | أ. خلفية البحث              |
| ١١..... | ب. أسئلة البحث              |
| ١١..... | ج. أهمية البحث              |
| ١٢..... | الفصل الثاني: الإطار النظري |
| ١٢..... | أ. مفهوم السيميائية         |
| ١٥..... | ب. السيميائية مايكل ريفاتير |
| ١٧..... | ١- القراءة الاكتشافية       |
| ١٩..... | ٢- القراءة الارتجاعية       |

|         |                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------|
| ٢٠..... | ٣- المصفوفة والنموذج والمتغيرات                          |
| ٢٢..... | ٤- الهيبوجرام                                            |
| ٢٥..... | الفصل الثالث: منهج البحث                                 |
| ٢٥..... | أ. نوعية البحث                                           |
| ٢٥..... | ١- المنهج الكيفي                                         |
| ٢٦..... | ٢- المنهج الوصفي                                         |
| ٢٦..... | ب. مصادر البيانات                                        |
| ٢٦..... | ١- مصدر البيانات الأساسي                                 |
| ٢٧..... | ٢- مصدر البيانات الثانوي                                 |
| ٢٧..... | ج. طريقة جمع البيانات                                    |
| ٢٧..... | ١- تقنية القراءة                                         |
| ٢٧..... | ٢- تقنية تدوين الملاحظات                                 |
| ٢٨..... | د. طريقة تحليل البيانات                                  |
| ٢٨..... | ١- تقليل البيانات                                        |
| ٢٨..... | ٢- عرض البيانات                                          |
| ٢٩..... | ٣- استخلاص النتائج                                       |
| ٣٠..... | الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها                      |
| ٣٠..... | أ. القراءة الاكتشافية والقراءة الارتجاعية                |
| ٣٠..... | ١- القراءة الاكتشافية في شعر "وحدى على الطريق"           |
| ٤١..... | ٢- القراءة الارتجاعية في شعر "وحدى على الطريق"           |
| ٤٨..... | ب. المصفوفة والنموذج والمتغيرات في شعر "وحدى على الطريق" |
| ٥١..... | ج. الهيبوجرام في شعر "وحدى على الطريق"                   |

|         |                        |
|---------|------------------------|
| ٥٤..... | الفصل الخامس: الاختتام |
| ٥٤..... | أ. الخلاصة             |
| ٥٥..... | ب. الاقتراحات          |
| ٥٦..... | قائمة المصادر والمراجع |
| ٦٣..... | سيرة ذاتية             |
| ٦٤..... | ملحقات                 |

## قائمة الجداول

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| جدول ١ الكلمات لها المعاني المختلفة.....        | ٣٧ |
| جدول ٢ المتغيرات في شعر "وحيدي على الطريق"..... | ٤٩ |
| جدول ٣ الهيبوجرام لشعر "وحيدي على الطريق".....  | ٥٢ |

## قائمة الرسوم البيانية

قائمة الرسوم البيانية عن النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير..... ٢٤

## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

لن يفلت وجود الأدب من حياة الإنسان اليومية. وذلك، لأن الإنسان قادر على أن يكون فاعلا ومفعولا في الأدب. كما أن الأدب قادر على أن يكون مكانا ينقل فيه الإنسان تطلعاته وأفكاره وآراءه. هذا لأن الأدب له وجود عال عبر الزمن. ويعتبر الأدب أيضا انعكاسا لحياة الإنسان وثقافته. فهو يعكس تجارب الإنسان وأفكاره وقيمه ومشاعره. فمن خلال الأدب، يستطيع الكتاب أو المؤلفون نقل الرسائل، أو إثارة المشاعر، أو حتى تقديم نقد للظواهر الاجتماعية التي تحدث في المجتمع. لذلك، غالبا ما يعتبر الأدب وسيلة مهمة في عالم الفكر والثقافة، وجزءا لا يتجزأ من تطور الحضارة الإنسانية. وعلى هذا النحو، يمكن أن يكون الأدب وسيلة لفهم واستغلال مختلف جوانب الحياة، بدءا من الجوانب الاجتماعية والأخلاقية والجمالية.

يتضح من الشرح السابق أن الأدب يلعب دورا مهما في حياة الإنسان فمن خلال الأدب، يستطيع الإنسان أن يبلغ أمنيّاته إلى الآخرين من المجتمع إلى الحكومة. وعلى الرغم من اختلاف أشكال الأدب، يوجد الأدب وهو قريب جدا من الحياة اليومية. وبالتالي، يختلف التأثير الذي يمكن تعلمه أيضا. مع اختيار العنوان، يصبح من اهتمامات متذوقي الأعمال الأدبية استحضار الأعمال الأدبية وفحصها وتقديم شيء جديد يتعلق بها.

الأدب هو شكل من أشكال التعبير عن أفكار الإنسان من خلال رؤية البيئة الاجتماعية التي تحيط به باستخدام لغة جميلة (سانجاي، وسانجاي، وولانساري، ٢٠٢٢، ص. ٤٧٦). ويستخدم الأدب لتسجيل كل ما توصل إليه الأديب من

أفكار، كتجسيد لتجربته النفسية ولتقديم صورة للحياة التي تدور حوله (افتتاح، ٢٠٢٢، ص. ١٣).

يرى سباردي ديجو كو دارمونو أن الأدب هو مؤسسة اجتماعية تستخدم اللغة كوسيلة للتوصيل. يقدم الأدب أيضا صورة للحياة الإنسانية وأن الحياة هي واقع اجتماعي (وارغاديناتا وفيترياني، ٢٠٠٨، ص. ٥). ويرى سيمي أن الأدب هو شكل وعمل فني إبداعي يستخدم الإنسان وحياته كأشياء أدبية. بالإضافة إلى ذلك، يستخدم الأدب أيضا اللغة كوسيلة له (سوراستنا، ٢٠١٨، ص. ٤). ويرى أدونيس (١٩٧٤، ص. ٩١) في الثابت والمتحول بحث في الإبداع والإبداع عند العرب الجزء الأول)، ليس الأدب إذن، استنادا إلى ما تقدم، ممارسة لغوية ينتج عنها خلق أشكال تعبيرية متنوعة، وإنما هو سلوك أو ممارسة بالقول والفعل تهدف إلى تهنيد الإنسان وتساميه. وهذه في الدرجة الأولى، ممارسة دينية. على أساس آراء الخبراء الأدب أعلاه، يمكن الاستنتاج أن الأدب هو أشكال الإبداع الإنساني فيما يشعر به الإنسان ويفكر فيه ويختبره، ويتم نقله من خلال اللغة لمجد الإنسان.

الأعمال الأدبية هي وسيلة للتعبير عن أفكار المؤلف. وتتسم الأعمال الأدبية بالخيال والجمالية وإمتاع القراء (إيراواني وأغوستياني، ٢٠٢٠، ص. ٩٨). تنقسم الأعمال الأدبية إلى ثلاثة أنواع، وهي السردية، والشعرية، والدرامية. في الحياة الأدبية، يعتبر النوع الشعري هو النوع الأدبي الأكثر جاذبية لخبراء الأعمال الأدبية. ومن حيث الشكل، يُعرف الشعر بأنه مجموعة من الأوزان التي تنتظم بشكل جميل في قافية وإيقاع وتحمل معنى أدخله الشاعر. بالإضافة إلى ذلك، يُفسر الشعر أيضا على أنه تمثيل للشاعر في التعبير عن المشاعر التي يمر بها الشاعر (مخلص، ٢٠٢٠، ص. ١).

إن الشعر قادر على نقل ووصف التجارب المؤثرة والمميزة والعجيبة من المؤلف، حتى يستطيع أن يثير استجابة عميقة لدى قرائه أو لدى الآخرين الذين

يستمتعون به، وهذا يمكن أن يحدث، إذا ما تمت قراءة الشعر كعمل أدبي وفهمه والاستمتاع به وعيش المعنى الذي ينطوي عليه (شريف الدين ونور سليم، ٢٠١٩، ص. ٤). في اللغة العربية، يسمى الشعر بالشعر أيضا. والشعر له ذات عناصر الشعر. الشعر مدعوم بالرغبة والخيال في نقل جمال اللغة. أما الشعر في اللغة العربية ينظم على أوزان الشعر مع بعض القوافي معينا (ملة، ٢٠٢٠، ص. ٣٤). من مدة لأخرى، كان الأدباء يزينون شعرهم ليجعلوه أكثر جمالا. تخلى أحدهم عن قواعد الشعر القديمة. وفي العصر الحديث، وأصبحوا أحرارا في استكشاف أشكالهم الشعرية، بحيث يكون للأدباء خصائصهم الخاصة التي تميزهم الأعمال الأدبية الأخرى ولم يركنوا إلى أساليب الشعرية القديمة (حسانة، ٢٠٢١، ص. ٢).

كما تطور الشعر، تطور الشعر العربي منذ عصر الجاهلية التي اشتهرت بقصائد المعلقات على شكل قصائد طويلة مقصورة وكانت لا تزال مقيدة بقواعد علم العروض، حتى بالزمان الشعر الحديث الذي يستخدم اللغة الشعبية والكثير منها غير ملتزم بقواعد علم العروض. ويذكر برادوبو إلى أن الشعر عبر تاريخه سيتغير دائما بسبب تطور الأذواق والمفاهيم الجمالية المتغيرة. وكذلك الشعر العربي الحديث هو أشكال الشعر الذي ينحرف عن قواعد الشعر العربي التقليدي. ويرى المحضار، أن تطور الشعر العربي الحديث يرتبط ارتباطا وثيقا بتطور الأوضاع الاجتماعية والسياسية والدينية، ويتميز بالمستوى العالي من القومية العربية (سوهارسونو، وأديلا، وهادي، ٢٠٢٣، ص. ٢).

يعد فاروق جويدة أحد الشعراء العرب الذين يستخدمون الخصائص الحديثة. ولد في ١٠ فبراير ١٩٤٥ في محافظة كفر الشيخ بمصر. ومع ذلك، قضى معظم طفولته في محافظة البحيرة. وهو من الشعراء الذين لا يُستهان بهم. خاصة لقصائد الحب التي تميزت بقصائده التي تحمل عمق القيم الجمالية والأفكار العالمية الأصيلة. يُعرف فاروق على نطاق واسع في المجتمع العربي الحديث ليس فقط كشاعر حب

ورومانسية. بل غالبا ما يعتبره قرائه انعكاسا لترار قباني الذي كان أول من جعل الحب والرومانسية التزعة الرئيسة في العملية الإبداعية ومسيرة شعره (مشفيق الرحمن، ٢٠٢٠).

يُعرف فاروق جويدة بأنه أحد الشعراء البارزين في حركة الشعر العربي المعاصر. يلقي شعره بلغة بسيطة وصادقة. وهو قادر على تنظيم ألوان متنوعة في شعره: من القصائد ذات القوافي العمودية إلى المستويات الشعرية الدرامية الشعرية. تُرجمت قصائده ومسرحياته إلى عدة لغات: الإنجليزية، والفرنسية، والصينية، واليوغسلافية (فازاينال عليم، ٢٠١٧). وفي مرجع آخر، خلصت دراسة أجراها علي نازاري وسمية أوناك (٢٠١٢) إلى أن موضوعات شعره تلمح أيضا إلى الألم والحزن والأحلام والأمل (حسيوان، ٢٠٢١، ص. ٢٣). يُعرف فاروق أيضا بقصائده التي تستخدم كلمات بسيطة وسهلة تسمح للقراء من مختلف البلدان والثقافات بفهم وتلقي الرسائل التي يريد إيصالها. ووفقا لفاروق، يكمن جمال الشعر في بساطتها (سوليستا ولطيف، ٢٠١٨، ص. ١٢٢). كما نزار قباني، غالبا ما يكتب فاروق جويدة مرارا قصائد ذات ثلاثة مواضيع رئيسية: الحب، والمقاومة، والقومية. يؤكد إبراهيم خليل إبراهيم في مقال بعنوان "الوطن في شعر فاروق جويدة" (٢٠١٦) أن فاروق جويدة شاعر يُمثّل وجه مصر.

النظرية التي تدرس العلامات في العمل الأدبي هي السيميائية. تم تطوير السيميائية من قبل فرديناند دو سوسير، وأومبرتو إكو، وبرس، ورولان بارت، ومايكل ريفاتير. السيميائية هي دراسة العلامات والأنظمة والعملية المنهجية للرمز. وقد عبر مايكل ريفاتير في نظريته عن طريقة خاصة للمعنى من خلال إعطاء معنى للعمل الأدبي كنظام إشاري منفصل أو إنتاج معنى العلامة (رحيم، ٢٠٢٠، ص. ٢٢٧).

تفيد هذه النظرية في معرفة الفكرة (المفهوم) أو المعنى الذي تتضمنه العلامة. وكما نعلم، فإن اللغة هي العلامة الأكثر أهمية. ولذلك، فإن السيميائية مفيدة جدا في العلامات في اللغة، وفي هذه الحالة، السيميائية الواردة في الأعمال الأدبية (ستيوان وأندياني، ٢٠١٩، ص. ٢٣). وفقا لنورث (١٩٩٠)، فإن العلامات موجودة في ذهن المفسر الذي يتم تفسيره، والسيميائية كعلم وفقا لآرتور آسا بيرجر (٢٠٠٠)، تحدد -بشكل قطعي- أن العلامة لها الشيء الذي تمثله بلغة مجازية دلالية، وطبيعة الإبداع التخيلي هي العامل الرئيس للأعمال الأدبية التي يُعتقد أن أنظمة العلامات تقيم عليها (دارما، ٢٠٢٢، ص. ١٠).

يرى راتية في حسيوان (٢٠٢١، ص. ٢٦) أن اللغة كوسيط تعليمي للأعمال الأدبية لها -بالفعل- نظامها واصطلاحاتها الخاصة بها. ومع ذلك، فيما يتعلق بالأعمال الأدبية، تصبح اللغة في الأعمال الأدبية نظاما سيميائيا من الدرجة الأولى (*first order semiotics*)، بينما يصبح الأدب نظاما سيميائيا من الدرجة الثانية (*second order semiotics*). للأدب اصطلاحات خاصة به بالإضافة إلى اصطلاحات اللغة. يطلق برينجر من خلال راتية على الاصطلاحات الأدبية في الأعمال الأدبية اصطلاحات إضافية. إن معنى اللغة هو المعنى (*meaning*)، بينما معنى الأدب هو معنى المعنى (*meaning of meaning*). وبالتالي، في إنتاج الأعمال الأدبية، بالإضافة إلى الاصطلاحات اللغوية المستخدمة، يحتاج القراء أيضا إلى الانتباه إلى الاصطلاحات الأدبية. لأن معنى اللغة (*meaning*) في الأعمال الأدبية ليس -هو نفسه- تماما مثل نظام اللغة، بل اكتسب معنى أدبية إضافية (*significance*) حسب مكانته ووظيفته في البنية الأدبية (برادوبو، ٢٠١٧، ص. ٤١).

وخطوات العمل في هذه النظرية هي: (١) تطبيق مبدئ أن لكل عمل أدبي نظامه الخاص ومحاولة فهم تفرد العمل وخصوصيته، (٢) بعد معرفة مداخل الفهم بشكل شامل، البدء في إجراء بحث أو تحليل أكثر تفصيلا وتعمقا يتعلق بالأسلوب

والتقنية وغيرها من المزايا التي تجعل للعمل نظامه الخاص، (٣) الربط بين الأشياء الموجودة في العمل الأدبي ومقارنتها بالنظام الخارجي. على سبيل المثال، التعارض بين اللغة التي يستخدمها المؤلف واللغة التي يستخدمها المجتمع لمعرفة كيف يستغل المؤلف اللغة لتحقيق تأثير جميل، إلخ. (سيمي، ٢٠١٢، ص. ١٠٨-١٠٩).

يتسم نهج النظرية السيميائية بنقاط قوة وضعف. وتتمثل نقطة القوة الرئيسة لهذه النظرية أنها تعزز المقاربات الأخرى مثل البنيوية والأسلوبية والسوسيولوجية. بالإضافة إلى ذلك، فإن التحليل أكثر شمولاً. أما نقاط الضعف فهي (١) أنها تتطلب الاستعانة بتخصصات أخرى مثل اللسانيات، وعلم الاجتماع، وعلم النفس، (٢) أنها تحتاج إلى نضج مفاهيمي حول الأدب والنظرية الأدبية (سيمي، ٢٠١٢، ص. ١١٣).

من أجل التوجيه والمساعدة في فهم موضوع هذا البحث على النحو الأكمل، يستخدم الباحث منهج النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير الذي يركز على دراسة الشعر. وذلك لأن لغة الشعر تختلف عن لغة الأعمال الأدبية الأخرى. تكون لغة الشعر صعبة الفهم، لا سيما المعنى الضمني فيه. والأمر الآخر هو أن الشعراء يكتبون الشعر بتعبير غير مباشر، لذلك لا يتم نقل جميع الرسائل بسهولة. وتوضح نورسيديا (٢٠١٦، ص. ٤) أن كل علامة التي تجدد في الشعر لها معنى الخاص في كشف المعنى المخبوء في كل مقاطع الشعر. وبالتالي، لا يمكن فصل دراسة الشعر وفهمه عن التحليل السيميائي.

إن الفكرة الرئيسية لريفاتير في السيميائية هي ما يسميه الدارسون بين النص والقارئ (*a between text and reader*)، وهي جدلية بين المستوى المحاكاة (المستوى اللغوي، المعنى الدلالي) والمستوى السيميائي (المستوى الأسطوري، المعنى الدلالي)، ومن جهة أخرى الجدلية بين النص والقارئ. يلعب التعارض بين المعنى والدلالة دوراً حاسماً. ويرتبط معنى الأعمال الأدبية دائماً بالموضوع ويكون واضحاً

وموضوعيا وعاما (رائيس، ٢٠١٩، ص. ٢٣). يقترح مايكل ريفاتير في كتابه سيميائيات الشعر (*Semiotics of Poetry*) أربع نقاط يجب أخذها بالاعتبار لإنتاج المعنى، وهي (١) عدم انقطاع التعبير الشعري، (٢) القراءات الاكتشافية والارتجاعية، (٣) المصفوفة والنموذج والمتغيرات، (٤) الهيبوجرام. وأما قراءة السيميائية لريفاتير فتشمل (١) القراءة الاكتشافية و(٢) القراءة الارتجاعية و(٣) المصفوفة والنموذج والمتغيرات و(٤) الهيبوجرام (راتية، ٢٠١٦، ص. ٥-٦). وأوضح ريفاتير أن هذه القراءة الاكتشافية هي الطريقة الأولى في بحث أو تحليل الشعر لمعرفة دلالة أو معنى الشعر الذي سندرسها. بينما القراءة الارتجاعية هي المرحلة الثانية في دراسة الشعر. في المرحلة الأولى يبحث الباحث عن معنى الشعر أو يفهمه من وجهة نظر معنى اللغوي، بينما في المرحلة الثانية يكون الباحث قد فسر المعنى تفسيراً تاماً بحيث يستطيع القارئ فهم مقصد النص وغرضه (ظافر والعنصاري، ٢٠٢٣، ص. ١٣٣).

وقد وجد الباحث عشر دراسات السابقة التي تتحدث سيميائية مايكل ريفاتير في الشعر فيما يلي: أولاً، يوسف هيكال (٢٠٢١) تحت العنوان *Michael Riffaterre's "Semiotic Analysis on the Poetry Ikbari Isyrina Aman by Nizar Qabbani"*. والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكيفي والمنهج الوصفي. وأما نتيجة هذا البحث أن يكشف المعنى الشامل يتعلق برجل يحب الفتاة صغيرة عمرها أقل منه بكثير. بناء على القراءة الارتجاعية التي يعززها نموذج "عشقا" الذي يحتوي على ثلاثة أنواع، وهي الانتظار، والوقت والعمر، والاجتماع. مصفوفة هذه القصيدة هي أمل الرجل واعتقاده. هيبوجرام هذه القصيدة تحتوي مع قصيدة أخرى "أحبك".

ثانياً، ستي مروة (٢٠٢١) تحت العنوان *Makna Heuristik dan Hermeunetik dalam Syair Misro Tatahaddas An Nafsiha Karya Hafiz Ibrahim (Studi Semiotika Riffaterre)*. والمنهج المستخدم هو المنهج الكيفي. وكان نتائج

هذا البحث وجود ستة أبيات هناك هيوجرامات ونماذج ومتغيرات ومصفوفات تسلط الضوء بشكل عام على كلمة "أنا" واستخدام نفس الضمير أو الضمير كشكل من أشكال الفخر والثقة على بلاد مصر وإظهار الرغبة فيها وبما لديها من الثورة.

ثالثاً، محمد دداد بيساراغونا أكاستانجا (٢٠٢٠) تحت العنوان "Syair al-Hikmah wa al-Mauidzoh Fi Diwan Mahmud al-Warraaq (Analisis Semiotika Riffaterre). والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكيفي والمنهج الوصفي. نتائج هذا البحث من الناحية الاكتشافية، يجب أن يغفر البشر أخطاء بعضهم البعض. أما القراءة الارتجاعية فتصوير ثلاثة أنواع من القضاة؛ القضاة النبلاء، والقضاة الحقراء، والقضاة الصالحون أو ما يساوي القضاة النبلاء. يوجد نموذج هذا الشعر في أربع جمل. والمصفوفة هذا الشعر هي حكمة القاضي. والمتغيرات هذا الشعر مشابهة مع آيات من القرآن الكريم والأحاديث النبوية وإحدى قصائد الإمام الشافعي في ديوانه.

رابعاً، سيف الملة (٢٠٢٠) بعنوان "Syair Tunitu Wa Tuhiyu Dalam Diwan Al-Akhtal (Kajian Semiotika Riffaterre)". يستخدم هذا البحث المنهج الكيفي والمنهج الوصفي. نتائج هذا البحث من الناحية القراءة الاكتشافية؛ السطر الأول يذكر البداية التي توجب الغيبوبة عن الوعي، والسطر الثاني يشرح الحالة التي يعيشها من يشرب الخمر. النموذج في هذا الشعر جملتان؛ فعد بنا إلى مثلها بالأمس وتميت وتحيي بعد موت. أن المصفوفة هذا الشعر وجدت سراب المتعة.

خامساً، ولان عريفاني (٢٠٢٢) بعنوان "Analisis Semiotika Michaele Riffaterre Pada Puisi fi Biladiy la Ihtirama lilfaqiri Karya Anis Syausan". والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكيفي. ونتيجة هذا البحث من خلال قراءة الاكتشافية هي ترجمة لغة الشعر العربي إلى اللغة الإندونيسية. ووفقاً للقراءة

الارتجاعية، يتم العثور على المعنى العام الشعر. وهو حالة الدولة التونسية التي لا تنحاز إلى عامة الشعب.

سادسا، سينتيا ديوي فوتري جميلانج (٢٠٢٢) بعنوان *"Semiotika Riffaterre Dalam Puisi Qabla an Numdhi Karya Faruq Juwaidah"* يستخدم هذا البحث بمنهج كفي ومنهج وصفي. وأما نتائج هذا البحث فهي (١) قراءة الاكتشافية، تحكي قصة الإنسان الذي يشعر بأنه سيعود إلى خالقة (٢) قراءة الارتجاعية، تحكي قصة الشخص الذي يشعر باليأس والحزن، لأنه يشعر بأن حياته ضائعة (٣) المصفوفة، الندم (٤) النموذج، الشخص الذي يندم على أنه قضى كل شبابه في اللهو (٥) هيبوجرام، متعلقة بحديث الحسن البصري.

سابعا، فاطمة الزهراء (٢٠٢٢) بعنوان *"Semiotika Michael Riffaterre dalam Puisi Fi Ainika Unwani karya Faruq Juwaidah"* والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكفي. ونتائج هذا البحث من خلال قراءة الاكتشافية والارتجاعية، فإن الشعر بشكل عام تصف المودة والحب والخوف من الفقد والأمل. يوجد المتغيرات في سطر الأول والسطر الثالث عشر. والنموذج العام للشعر هو عندما يكون حب الشخص المناسب سيجعلنا أفضل، والعكس. الهيبوجرام في هذا الشعر هو التعبير عن المشاعر التي تحكي من خلال الأمل.

ثامنا، حميني أية الله (٢٠٢٣) تحت العنوان تحليل الشعر "وعود من العاصفة" لمحمود درويش (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكل ريفاتييري). والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكفي والمنهج الوصفي. ونتيجة هذا البحث تتكون من القراءة الاكتشافية والارتجاعية والنموذج والمتغيرات والمصفوفة والهيبوجرام أن يكشف المعنى الحقيقي للقصيدة بأكملها التي تحتوي على النضال وأوضاع فلسطين وأوضاع السكان الفلسطينيين.

تاسعا، فوزية الصائمة (٢٠٢٣) تحت العنوان وحدة المعنى في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش (دراسة تحليلية سيميائية عند مايكل ريفاتير). يستخدم هذا البحث المنهج الكيفي والمنهج الوصفي. وأما نتيجة هذا البحث تتكون من القراءة الاكتشافية والارتجاعية والنموذج والمتغيرات والمصفوفة والهيو جرام فهي الجهاد وخصوبة أرض فلسطين حالة فلسطين وحالة السكان الفلسطيني.

عاشرا، أمالية مفتاح المعرفة (٢٠٢١) بعنوان أهمية العلم والأخلاق في شعر "العلم" لمعروف الرصافي (دراسة السيميائية لميشال ريفاتير). والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكيفي والمنهج الوصفي. كانت نتائج في هذا البحث هي القراءة الاستكشافية والقراءة الارتجاعية. وإن الأهمية العلم والأخلاق في شعر العلم هي الدافع للاهتمام واستعمل العلمي بطريقة الخير وبأسلوب الخير أيضا حتى يبلغ الفوز والمجد لكي يعطي الخير حولهم.

من خلال شرح الدراسات السابقة أعلاه، هناك عدة اتجاهات في الدراسات البحثية. أولا، تستخدم النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير. ثانيا، تناقش الغالبية القراءات الاكتشافية والارتجاعية للكشف عن انسجام المعنى. ثالثا، الموضوع المستخدم هو الشعر العربي المتنوعة. بينما الفرق أن الموضوع هذا البحث هو الشعر العربي "وحددي على الطريق" لفاروق جويده. بين الباحثين السابقين وهذا البحث، فإن موقف الباحث الحالي هو نفس موقف الدراسات السابقة أعلاه. انطلاقا من النظرية للسيميائي مايكل ريفاتير، وكذلك استخدام موضوع الشعر العربي. وفي هذه الحالة، يستمر الباحث بحثا سابقا لتعميم الفهم في تحليل معنى الشعر العربي على أساس نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير.

وأما أهداف هذا البحث فهو الكشف عن المعنى الحقيقي لشعر "وحددي على الطريق" لفاروق جويده على أساس نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير أي من خلال القراءة الاكتشافية والارتجاعية، وإيجاد المصفوفات والنموذج والمتغيرات

والهيو جرام. ومن خلال هذا البحث، من المتوقع أن نتمكن من معرفة وتحليل الشعر بشكل جيد وصحيح طبقا لنظرية مايكل ريفاتير السيميائية بشكل شامل.

### ب. أسئلة البحث

١- كيف قراءة الاكتشافية والارتجاعية في شعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده؟

٢- ما هي المصفوفة والنموذج والمتغيرات في شعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده؟

٣- ما هو الهيو جرام الوارد في شعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده؟

### ج. أهمية البحث

١- أهمية نظرية

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث إضافة معرفية ومعلوماتية للقراء ومحبي الأعمال الأدبية وخاصة الشعر، ولطلاب قسم اللغة العربية وأدبها. بالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أيضا أن يكون هذا البحث مادة مرجعية لأبحاث مستقبلية من خلال تطبيق منظور النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير.

٢- أهمية تطبيقية

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث بصيرة كاملة لمحبي الأعمال الأدبية في تحليل معنى الشعر، وخاصة الشعر العربي بشكل نسبي. وذلك لأن معنى الشعر لا ينظر إليه من خلال النص فقط، بل من خلال السياق أيضا. وبالتالي، فإن استخدام هذه النظرية يمكن أن يساعد القراء على تحليل المعنى وفهم مضمون الشعر.

## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ. مفهوم السيميائية

علم العلامات أو علم الإشارات، باللغة العربية، كما ذكر في المعاجم الأدبية العربية مثل معجم "مصطلحات الأدب" لمجدي وهبة، وهو مصطلح يعرف في إندونيسيا بالسيميائية. وكلمة سيميائية مصطلح طرحه تشارلز ساندرز برس (١٨١٣-١٩١٤)، وهو فيلسوف براغماتي في الأمريكية. كما أن هناك مصطلح "علم العلامات" أو "علم الإشارات"، صلاح فضل في كتب النظرية الأدبية أو النقد العربي، ويعرف أيضا بمصطلح السيميائية وهو مصطلح عربي من السيميولوجيا، وهو مصطلح طرحه فردينان دو سوسير (١٨٥٧-١٩١٣) مؤسس علم اللغة الحديث والبنوية في فرنسا. وهناك أيضا مصطلح السيمياء (بالمهزة)، وهو مصطلح مرتبط بالهواجس. ونظرا لكثرة المصطلحات، يوصي صلاح الدين فضل باستخدام كلمة سيميائية خوفا من إساءة فهمها (كامل، ٢٠١٩، ص. ٣٧٨).

يشير راتية (٢٠١٦، ص. ٢) إلى أنه في أوروبا، طور فردينان دو سوسير (١٨٥٧-١٩١٣) ذو الأساس اللغوي مفهوم السيميولوجيا، بينما في الأمريكية، طور تشارلز ساندرز برس (١٨٣٤-١٩١٤) بنفس التعريف مفهوم السيميائية. ويستخدم كلاهما بنفس المعنى. تأتي السيميائية من الكلمة اليونانية *Semeion*، أي العلامة. وتعرف العلامة نفسها بأنها شيء يمكن أن يمثل شيئا آخر على أساس العرف الاجتماعي (موزاكي، ٢٠٠٧، ص. ٩). من الناحية الاصطلاحية، يمكن تعريف السيميائية على أنها دراسة مجموعة واسعة من الأشياء والأحداث والثقافات بأكملها كعلامات. السيميائية هي علم العلامات وكل ما يتعلق بها: كيفية عملها،

وعلاقتها بالكلمات الأخرى، ونقلها، واستقبالها من قبل من يستخدمها (راهارجو ونوغراها، ٢٠٢٢، ص. ٢).

وفقا لتاوم (٢٠٢٠، ص. ١)، يُوضّح أنه في علم الأدب، هناك العديد من الخبراء الذين وضعوا نظرية ومنهج السيميائيات المعروفين تماما، ومنهم فردينان دو سوسير (١٨٥٧-١٩١٣)، وتشارلز ساندرز برس (١٨٣٩-١٩١٤)، ورولان بارت (١٩١٥-١٩٨٠)، وأتو (١٩١٢-٢٠١٢). هناك أيضا تشارلز ويليام موريس (١٩٠١-١٩٧٩)، ولويس هيلمسليف (١٨٩٩-١٩٦٥)، ورومان جاكبسون (١٨٩٦-١٩٨٢) (سوسانتو، ٢٠١٦، ص. ٢١).

وفقا لفردينان دو سوسير، تُعرّف السيميائية بأنها دراسة العلامات في المجتمع (سوسانتو، ٢٠١٦، ص. ٢١)، والتي تشمل ماهية العلامات والقوانين التي تحكم تشكيل العلامات. وهذا يدلّ على أن العلامات والمعاني الكامنة وراء العلامات تتشكل في الحياة الاجتماعية وتتأثر بالنظام أو القوانين المعمول فيها (سيتومبول، باتريانسه، وبانجستو، ٢٠٢١، ص. ٢٥). سيميائية أومبرتو إكو هي دراسة كل ما يستخدم للكذب. إذا لم يمكن استخدام الأشياء للتعبير عن الكذب، فلا يمكن استخدامها للتعبير عن أي شيء أيضا (فضيلا وإسمانديانتو، ٢٠٢٣، ص. ١٢٩). ووفقا لبرس، فإن السيميائية تستند إلى المنطق، لأن المنطق يدرس كيفية تفكير الناس. في حين أن التفكير وفقا لبرس يتم من خلال العلامات. فالعلامات تمكّن من التفكير والتواصل مع الآخرين وإعطاء معنى لما تظهره الطبيعة. علاوة على ذلك، قال برس في ولانساري وسيتيانا وعزيزة (٢٠٢٠، ص. ٥١) إن العلامات تسمح لنا بالتفكير والتواصل مع الآخرين وإعطاء معنى لما يقترحه العالم علينا. لدينا أنواع مختلفة من الإشارات، بما في ذلك الإشارات اللغوية التي تشكل مجتمعا كبيرا ولا تتكون من لغة واحدة فقط.

رولان بارت هو خليفة فكر سوسير. ويمكن ملحوظة ذلك من خلال نظرية بارت السيميائية المستمدة حرفيا من نظرية دو سوسير في اللغة. وفقا لبارت فإن السيميولوجيا تدرس كيفية تفسير البشر للأشياء من حولهم. إذن، الشيء هو علامة تحمل معنى ضمنيا. أكد سوسير على الدلالة على مستوى denotasi و konotasi فقط. لكن، في فكر بارت، تم تنقيح الدلالة في فكر سوسير من السيميولوجيا عند سوسير بأنظمة konotatif والأسطورية (ولانساري وسيتيانا وعزيرة، ٢٠٢٠، ص. ٥٨).

وفقا لشارلز ويليام موريس، السيميائية هي علم السلوك. ولذلك، فإن موضوع البحث للسيميائي هو السلوك الذي يمكن فهمه وملاحظته كاستجابة الكائنات الحية للمثيرات. وبعبارة أخرى، فإن موضوع البحث موريس للسيميائي هو سلوك العلامة. يُعرّف السيميائي أيضا بأنه علم الإشارات، ويقسمه شارلز إلى ثلاثة جوانب من السيميائية النحو؛ وعلم الدلالة؛ والتداولية. ويمكن دراسة هذه الجوانب الثلاثة على عدة مستويات، مثل الوصفية والبحث والتطبيقية (عميرة، ٢٠٢٢، ص. ٤٢).

قال لويس إن العلامة لا تحتوي فقط على العلاقة الداخلية بين الجانب المادي (الدال) والمفهوم الذهني (المدلول)، بل تحتوي أيضا على العلاقة بين نفسها ونظام أوسع. ووفقا له فإن العلامة هي ذاتية الانعكاس (Self-Reflectiv)، بمعنى أن الدال والمدلول كل منهما مستمر في القدرة على التعبير والإدراك. لدى لويس أربعة عناصر في السيميائية، وهي شكل التعبير، وشكل المعنى، ومضمون التعبير، ومضمون المعنى (ولانساري وسيتيانا وعزيرة، ٢٠٢٠، ص. ٥٦).

يرى رومان جاكسون في السيميائية أن في اللغة أيضا مفهوما ميتالغيا أو وظيفة مميزة تسمح للمرء بالحديث عن المعنى الحقيقي للمعنى الحقيقي (تيو، ٢٠١٣، ص. ٤٤). هذا يعني أنه في العمل الأدبي، يرى جاكسون أن اللغات التي تظهر في

العمل الأدبي ليست هي المعنى الحقيقي. لذلك، هناك وظيفة مميزة في اللغة التي تشكل المعنى الحقيقي. يميز جاكسون في نينج بالوي (٢٠١٨، ص. ٤) ست وظائف أساسية للغة، وهي الوظيفة المرجعية، والوظيفة الانفعالية، والوظيفة الشعرية، والوظيفة الصوتية، والوظيفة الاصطناعية، والوظيفة المعجمية. على أساس آراء الخبراء السيميائية أعلاه، يمكن الاستنتاج أن السيميائية هي دراسة العلامات، بدءاً من عملية تكوين العلامة نفسها، وعلاقتها بالعلامات الأخرى، والأثر الذي تحدثه العلامة في البيئة الاجتماعية.

#### ب. السيميائية مايكل ريفاتير

إن السيميائية عند ريفاتير مفهوم سيميائي يسعى إلى الكشف عن المعنى في النص، وخاصة النص الشعري، فالخطاب الشعري عنده هو تطابق بين الكلمات والنصوص، أو النصوص مع نصوص أخرى بحيث يصبح شيئاً أكثر تعقيداً وغير حرفي. تركز سيميائية ريفاتير على الجدلية بين النص والقارئ. يضع ريفاتير القارئ كمفتاح في تحديد معنى النص. وذلك لأنه في عملية التواصل، يُعتبر الشعر رمزاً ورسالة، ثم القارئ بوصفه متلقياً للرسالة، أما مرسل الرسالة، أي مؤلف الشعر، لا يُعتبر ولا يؤخذ في التفسير بحيث يكون للقارئ دور مهم في تفسير الشعر (هيكل، ٢٠٢١، ص. ١٦٤). يعتقد ريفاتير أن السيميائية تنطلق من النص وكيفية قراءته وهذه تركز على القارئ ومعلوماته وخبراته بشكل خاص إذ يقول إن منطلقنا الأساسي في سيموطيقا الشعر هو التعامل مع الحقائق المتاحة للقارئ والتي يدركها عند تعامله مع الشعر كنص متين. ولهذا يكون للقراءة وكيفية دورها الخاص في سيميائية ريفاتير: القراءة وظيفة سيميائية وهي نشاط أساسي وظيفته دمج المضمون بالتعبير وتحويل سلسلة من التعابير إلى متتالية من العلامات (مقدسي وسالمي، ٢٠٢١، ص. ٤).

قدم ريفاتير مصطلح "Superreader" الذي يجمع تجارب القراءة لعدد من القراء ذوي الكفاءات المختلفة. ومن المتوقع أن تقوم هذه المجموعة بالكشف عن إمكانات الرسالة النصية وتداولية من خلال الأسلوبية. وستظهر الصعوبات عندما تكون هناك انحرافات أسلوبية لا يمكن فهمها إلا بمراجع أخرى خارج النص. ويوضح ريفاتير أن ما يحدد معنى العمل الأدبي هو القارئ بشكل مطلق، أي على أساس تجاربه كقارئ للأعمال الأدبية (رائيس، ٢٠١٩، ص. ٢٣).

وفي هذه الحالة، يستخدم القارئ مهاراته ومعارفه الموجودة لديه لتحديد ما يتصل بالوظيفة الشعرية للعمل الأدبي. فالتحليلات اللغوية من جهة غير كافية ومن جهة أخرى قد تتجاوز حدود قدرات القارئ. ولذلك، فإن العمل الأدبي هو أكثر من مجرد بنية اللغة ويبرز العمل الأدبي كوسيلة للتواصل ويعمل كسياق أسلوبى هو نفسه سياق توقعات القارئ. يتحدد نمط توقعات القارئ من خلال كل ما قرأه أو سمعه حتى يحصل الأدب على معناه الكامل (صابور، ٢٠٠٤، ص. ٨٩-٩٠). يرى راتية (٢٠١٦، ص. ٥) أن نموذج السيميائية عند ريفاتير هو نموذج سيميائي خاص، أي إعطاء معنى للأعمال الأدبية كنظام من العلامات. وبالتالي، فإن سيميائية ريفاتير هي الأنسب للاستخدام في تحليل الشعر لأن التحليل يؤدي إلى إعطاء معنى للعمل الأدبي الشعري (القافية). وبالإضافة إلى ذلك، يرى لانتوا وماراهيو وخير الصبيان (٢٠١٧، ص. ٩) أن "نظرية ريفاتير السيميائية تهدف إلى إيجاد دلالة الشعر التي يتم نقلها بشكل غير مباشر، لذا؛ يجب تفسيرها عن طريق القراءة السيميائية". وهذا يعني أنه لإيجاد المعنى الكلي لمحتوى الشعر، يتم استخدام القراءة السيميائية حتى يظهر المعنى الخفي للشعر وفقا لغرض النظرية السيميائية لريفاتير.

يقول ريفاتير في مروة (٢٠٢١، ص. ٣٧٦-٣٧٧) إن إحدى الخصائص المهمة للشعر هي أنه يُظهر التعبير عن المفاهيم والأشياء بشكل مباشر. وهذا يعني

أن الشيء الذي يقال في الشعر يعني شيء آخر، لذلك هناك فرق واضح بين لغة الشعر ولغة المستخدمة في الحياة اليومية. يعتقد ريفاتير أن الشعر هو تعبير غير مباشر. وهذا يعني أنه لا بد أن يكون للشعر معنى خفي وراء اللغة المستخدمة، وتشكل غير المباشرة من ثلاثة أمور أساسية. وهي إزاحة المعنى، تشويه المعنى، خلق المعنى. علاوة على ذلك، يذكر ريفاتير في راتية (٢٠١٦، ص. ٦) أن أول ما يمكن القيام به لإيجاد معنى الشعر هو القراءة الاكتشافية والقراءة الارتجاعية.

#### ١- القراءة الاكتشافية

القراءة الاكتشافية هي القراءة على مستوى المحاكاة (mimesis). وهي تستند إلى نظام اللغة واصطلاحاتها. من ناحية أخرى، قال كامل (٢٠٠٩، ص. ٣٤) أن القراءة الاكتشافية هي تفسير المعنى في المرحلة الأولى من بداية النص الأدبي إلى نهايته. وتتم القراءة الاكتشافية من خلال قراءة الشعر بأكملها لتمكين من الحصول على المعنى وفقا لقواعد اللغة، وذلك من خلال إعادة صياغة الشعر في جمل أولا، فالقراءة الاكتشافية هي قراءة معجمية مرجعية للمعنى (صديق وطاهر، ٢٠٢٠، ص. ٦٢).

تنطوي هذه القراءة الاكتشافية على كفاءة القارئ اللغوية في تحليل البيانات الأولية، أي كل كلمة وعبارة وجملية منتشرة في سطور الشعر على أساس المعجم الإندونيسي الكبير (KBBI)، مع إبراز العناصر غير النحوية، والمفترق، ومتخالف المعنى، والغموض (لانتوا وماراهايو وخير الصبيان، ٢٠١٧، ص. ١٩). في هذه القراءة، يعتبر القارئ، بالنظر إلى مقدرته اللغوية، كل لفظة بمثابة دلالة مرتبطة بمعناها في العالم الواقعي، وبالتالي يصل إلى فهم وإدراك معنى الشعر واستيعابها بالشكل المطلوب، ويحاول أيضا أن يقارن بين الكلمات حسب الأشياء والنص بأكمله حسب الواقع. ومن أجل تحقيق هذه

القراءة، ينبغي أن يكون القارئ ذا معرفة بمعجم الألفاظ ودلالاتها، حتى يقدم فهما صائبا من النص الشعري (فناه، ٢٠٢٤، ص. ٢٥).

وقال آل فكري، ومستمر، وبوجيراهارجو (٢٠١٩، ص. ١٠٨-١٠٩) إنه نظرا لأن اللغة الواردة في الشعر لا تحتوي على معنى يتوافق مع المعنى الفعلي للغة، فإن هذه القراءة الاكتشافية ضرورية لتوضيح معنى اللغة. وأضاف سيتياوان وأنداياي (٢٠١٩، ص. ٣٠) أن القراءة الاكتشافية تؤدي إلى طريقة تفسير الشعر سيميائي في المرحلة الأولى، أي على أساس بنيته اللغوية. ومن خلال عملية القراءة هذه، يتم فهم الكلمات والبحث عن مرادفات أو توضيح معانيها، بحيث يتم الحصول على المعنى الأصلي أو المعنى المرادف للكلمات. ومن ناحية أخرى، تفيد هذه القراءة في إعادة صياغة الشعر أو سردها. في هذه القراءة الاكتشافية، تتم قراءة القوافي أو الشعر على أساس اصطلاحات اللغة كنظام سيميائي من المستوى الأول، وتقرأ الشعر خطأ في البنية المعيارية للغة (حمزة وبارونوا، ٢٠٢١، ص. ٢٨-٢٩).

أما خطوات القراءة الاكتشافية وفقا لبرادوبو في (كوسومانينجروم ووينوريتا، ٢٠٢٣، ص. ٥)، لتحليل الشعر بالطريقة التالية في هذه القراءة، تُقرأ القافية على أساس بنيتها اللغوية. لتوضيح المعنى إذا لزم الأمر، يُضاف مرادف للكلمة وتوضع بين قوسين. وكذلك بنية الجملة، تنجز تعديلها إلى الجملة القياسية (على أساس القواعد النحوية المعيارية). إذا لزم الأمر، يُعكس الترتيب لتوضيح المعنى. كما يرى كامل في حسيبوان (٢٠٢١، ص. ٢٥) أن هذا الأمر موجود أيضا في بنية الشعر العربي الذي غالبا ما يعكس تركيب لغته من أجل القافية أو البحور، ولتسهيل الأمر يمكن إعادة بنية الشعر إلى الترتيب العادي لتوضيح المعنى الحقيقي.

على أساس الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن القراءة الاكتشافية هي المرحلة الأولى التي تُنفَّذ لتفسير الشعر. على أساس المعنى الفعلي من خلال نشاط البحث عن المترادفات المخزنة بين قوسين، وإعطاء الكلمات المدرجة في حروف الجر؛ وحروف العطف، وتوضيح معنى هذه الكلمات باستخدام الجمل القياسية.

## ٢- القراءة الارتجاعية

وأما الارتجاعية تأتي من المصطلح اليوناني *Hermeneuein* يعني التفسير، أي أن القارئ يفسر نتائج القراءة الأولى وفقاً لفهم القارئ (جنة وهيكل، ٢٠٢٢، ص. ٦٢). وقد بين برادوبو (٢٠٢٠، ص. ١١٩) أن القراءة الارتجاعية هي دراسة لقراءة الأعمال الأدبية من خلال نظام سيميائي من المستوى الثاني قائم على الاصطلاحات الأدبية. وبعبارة أخرى، القراءة الارتجاعية هي مكمل للقراءة الاكتشافية. في هذه المرحلة، يمكن للقارئ أن يشرح معنى العمل الأدبي على أساس التفسير الأول. من القراءة الأولى، يجب على القارئ أن ينتقل إلى مرحلة أخرى للحصول على وحدة المعنى (راتية، ٢٠١٦، ص. ٦).

تنطوي القراءة الارتجاعية على كفاءة القارئ الأدبية في تحليل المعطيات من خلال *dekoding* وإعادة تعديل ما تم استيعابه في القراءة الأولى. فيقوم القارئ بإعادة قراءة النص ذهاباً وإياباً من البداية إلى النهاية وتعديل فهمه للأحداث التي قرأها (ريفاتير، ١٩٧٨، ص. ٤-٦). هذه المرحلة من القراءة هي المرحلة الثانية من التفسير، وهي مرحلة تأويلية بطبيعتها تنطوي على العديد من الرموز خارج اللغة حتى يتمكن القارئ من الكشف المعنى (دلالة) النص كنظام العلامة (ريفاتير، ١٩٧٨، ص. ٢).

تعود القراءة الارتجاعية إلى ذهن القارئ وعملية التواصل بين القارئ والنص. ويبقى ذهن القارئ موجهًا بالبيانات الأولية المتمثلة في المعنى اللغوي والبيانات الثانوية في عملية التفسير، بحيث يبقى القارئ محكومًا بالبيانات النصية في فهم الدلالة غير الموجودة في النص. في هذه القراءة، هناك عدة خطوات، وهي: (١) تحليل الهيوجرام سواء كان المحتملة أم الفعلية من خلال إيجاد دلالات المعاني اللغوية التي تشمل presuposisi والأنظمة الوصفية وفك التقاليد والموضوعات وأساطير المجتمع وتحديد العلاقات المتضادة التي تنشأ عن تفسير الباحث؛ (٢) البحث عن المصفوفة من خلال تفعيل النموذج والمتغيرات (لانتوا وماراهايو وخير الصبيان، ٢٠١٧، ص. ١٩-٢٠).

من القراءة الارتجاعية يحصل القارئ معنى الضمني للعلامة، مثل التلميحات القائمة على سياق العمل الأدبي (رفسنجاني ومنشي، ٢٠٢٢، ص. ٧١). في هذه الحالة، تُقرأ الشعر ذهابًا وإيابًا من البداية إلى النهاية مع التفسير. لا تُفك الشعر ثم يُعطى المعنى وفقًا للاصطلاحات اللغوية المتعارف عليها، بل على أساس الاصطلاحات الأدبية. وبالتالي، يمكن القول إن هذه القراءة الارتجاعية تتجاوز القراءة الاكتشافية من حيث معنى الشعر (حمزة وبارونوا، ٢٠٢١، ص. ٢٩).

### ٣- المصفوفة والنموذج والمتغيرات

في دراسة الشعر، يشبهه ريفاتير بقطعة دونات. تنقسم قطعة الدونات إلى جزأين، هما لحم الدونات والدائرة الفارغة في وسط الدونات. كلاهما لا ينفصلان ويساعد كل منهما الآخر. تمسك المساحة الفارغة من الدونات دورًا مهمًا في دعم الدونات. وبالمثل، في الشعر، فإن المساحة الفارغة في الشعر، وهي شيء غير موجود في نص الشعر، هي في الأساس دعامة للشعر ومركز

مهم للمعنى الذي يجب إيجاده. يُطلق على المساحة الفارغة اسم المصفوفة (فوتري جميلانج، ٢٠٢٢، ص. ٤٧٧).

المصفوفة مفهوم مجرد غير متحقق. المصفوفة نفسها ليست موجودة في النص، ولكن يمكن أن يكون تفعيل المصفوفة موجودا في نص يسمى نموذجاً. ثم يتم تحويل النموذج إلى متنوعات في شكل أوصاف أو مشاكل. المصفوفة هي كلمة أساسية وخلاصة لتحديد الموضوع والمعنى الوارد في الشعر (حسيوان، ٢٠٢١، ص. ٢٦). المصفوفة والنموذج في فهم معنى الأعمال الأدبية، يجب على القارئ أن يفهم أن النص ينشأ من وجود مصفوفة (ريفاتير، ١٩٧٨، ص. ١٣). المصفوفة هي كلمة أساسية أو خلاصة من النصوص.

علاوة على ذلك، يذكر ريفاتير (١٩٧٨، ص. ١٩) أن المصفوفة افتراضية في شكل تحقيق نحوي ومعجمي لبنية التركيب. لن تظهر المصفوفة أبداً من خلال كلمة في النص، ولكنها تتحقق في النموذج. يمكن أن تكون المصفوفة كلمة أو عبارة أو جملة بسيطة. أول تفعيل للمصفوفة هو النموذج الذي يمكن أن يكون كلمة أو جملة معينة. النموذج هو نمط من أنماط تطور النص مع التعرض. سيحدد هذا النموذج أشكال المتغيرات. المتغيرات هي تحولات النموذج في كل وحدة علامة. الخاصية الرئيسة للنموذج هي طبيعتها الشعرية. لذا، إذا كانت المصفوفة هي القوة الدافعة للاشتقاق النصي، فإن النموذج هو المحدد لهذا الاشتقاق. تتجلى المصفوفة دائماً في أشكال متغيرة يحددها النموذج كأول تحقق للمصفوفة (راتية، ٢٠١٦، ص. ٧).

## ٤ - الهيو جرام

إلى جانب المصفوفة والنموذج والمتغيرات، يجب أن يهتم في معنى الشعر هو الهيو جرام. ويسمى الهيو جرام أيضا بالعلاقة التناصية التي تكمن وراء نشأة العمل الأدبي لأن الأعمال الأدبية لا تولد من فراغ. وبسبب هذه العلاقة، لا يمكن تفريق الأعمال الأدبية عن الأعمال الأدبية السابقة (ليستاري وجويده وبحري، ٢٠٢٣، ص. ٤٠). في الأساس، العمل الأدبي هو استجابة لأعمال أدبية أخرى. يمكن أن تكون الاستجابة على شكل مقاومة أو استمرار لتقاليد من أعمال أدبية سابقة. الهيو جرام هو خلفية إنشاء الأعمال الأدبية التي يمكن أن تكون حالة المجتمع أو أحداث في المجتمع أو أحداث في التاريخ أو الطبيعة والحياة التي عاشها الأديب (كافي، كمبونج، وسلطان، ٢٠٢٠، ص. ٢٣). وبالتالي، فإن الهيو جرام هو عمل أدبي يصبح خلفية لولادة العمل التالي. وأما العمل اللاحق فهو التحول.

سيستمر الهيو جرام والتحول ما دام العمل الأدبي حيا. الهيو جرام هو العمل "الأم" التي ستولد أعمالا جديدة. تشمل الهيو جرام للأعمال الأدبية (حكمة وفوسفيتاساري وهداية الله، ٢٠١٧، ص. ١١٥):

أ) التوسع هو توسيع العمل أو تطويره. والتوسع ليس مجرد تكرار، بل يشمل تغييرات نحوية وتغييرات في نوع الكلمات.

ب) والاصطلاح هو تحريف الهيو جرام أو المصفوفة. يقوم المؤلف بتعديل جملة في عمله الجديد.

ج) التعديل هو تغيير في النظام اللغوي، والتلاعب بتسلسل الكلمات والجمل. وقد يقوم المؤلف ببساطة باستبدال الشخصيات على الرغم من أن الموضوع والقصة واحدة.

(د) إن الإكسبيرب هو نوع من الملخص للعناصر أو الحلقات في الهيبوجرام الذي يقوم المؤلف بتشريجه. وعادة ما يكون الإكسبيرب أدق ويصعب تمييزه إذا لم يكن الباحث معتادا على مقارنة الأعمال.

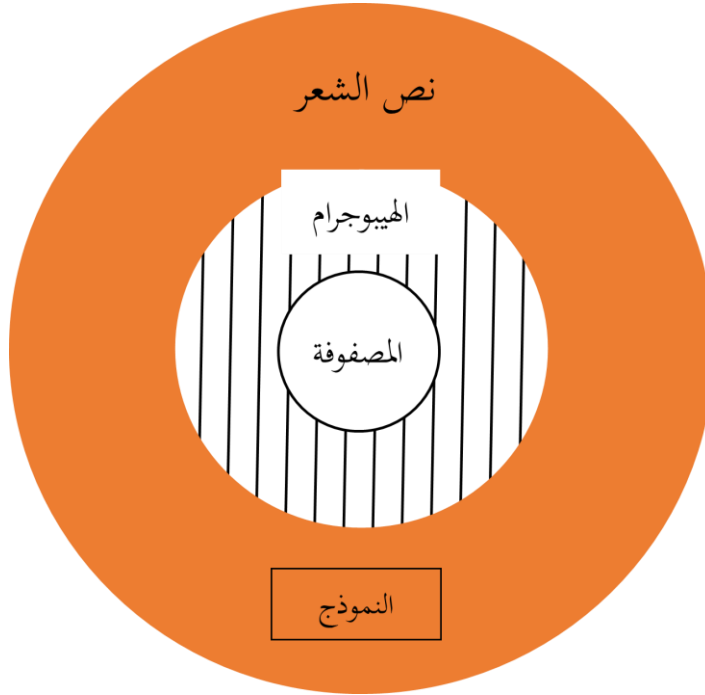
حول الهيبوجرام، الذي شرحه ريفاتير (١٩٧٨، ص. ٦٣-٦٤)، هو نص متخيل في حالة لم يتم تحويلها. والهيبوجرام عبارة عن جملة واحدة أو سلسلة من الجمل المكونة من اقتباسات من نصوص أخرى أو نظام وصفي. وهكذا، يتسم الهيبوجرام بنوعين: الأول هو أن التسلسل اللفظي للشعر يتسم بتناقضات عديدة بين مختلف افتراضاتها وألفاظها وأغراضها. ولذلك فإن الكفاءة التي يجب أن تتوافر في القارئ ليست الكفاءة اللغوية فقط، بل الكفاءة الأدبية التي يجب أن تتوافر في القارئ، أي إتقان القارئ للأنظمة الوصفية المختلفة. والثاني: الهيبوجرام التي تتشكل اقتباسات من نصوص سابقة. ويطلق فاروق (١٩٩٦، ص. ٢٥) على هذين النوعين من الهيبوجرام الوصفية عند ريفاتير اسم الهيبوجرام "المحتملة" بالنسبة للنوع الأول والهيبوجرام "الفعلية" بالنسبة للنوع الثاني (لطفي، ٢٠١٣، ص. ٣٤).

الهيبوجرام المحتملة في ليستاري وجويده وبجري (٢٠٢٣، ص. ٤٠) هو مصفوفات على خلاصة نصية أو كلمات أساسية، مثل كلمة أو عبارة أو جملة بسيطة. التحويل الأول للمصفوفة أو الهيبوجرام المحتملة هو النموذج، ثم يتم تحويله إلى متغيرات. بينما يمكن أن يكون الهيبوجرام الفعلية نصا حقيقيا أو كلمة أو جملة أو اقتباسا أو نصا كاملا. يصبح هذا الهيبوجرام الفعلية خلفية لإنشاء نص جديد. ارتباط عمل أدبي بعمل أدبي آخر.

تتحقق الهيبوجرام المحتملة في جميع أشكال دلالات المعنى اللغوي، سواء كان في شكل افتراضات مسبقة أم أنظمة وصفية أو مجموعات ارتباط تقليدية. أما الهيبوجرام الفعلية فتتحقق في النصوص الموجودة مسبقا، سواء كان أساطير

أم أعمالاً أدبية سابقة. (ريفاتير، ١٩٧٨، ص. ٢٣). ويوضح الشكل التالي تصوراً لفهم نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير:

قائمة الرسوم البيانية عن النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير



## الفصل الثالث

### منهج البحث

منهج البحث هو طريقة تُستخدم لدراسة المفاهيم النظرية لمعرفة محاسن ومساوئ العمل العلمي والاستمرار في اختيار الأساليب التي سيتم استخدامها (فطرة ولطفية، ٢٠١٧، ص. ٤٥).

#### أ. نوعية البحث

في هذا البحث، استخدم الباحث نوعين من مناهج البحث، هما: المنهج الكيفي والوصفي. البحث الكيفي الوصفي يعني نوعية من البحث التي تستخدم تقنيات جمع البيانات من مراجعة الأدبيات واستخلاص الاستنتاجات ثم وصفها (ميليانا وبدرية، ٢٠٢٢، ص. ١٧٩). والبيان على ذلك، كما يلي:

#### ١- المنهج الكيفي

هو بحث مكثف باستخدام إجراءات علمية للحصول على استنتاجات سردية، سواء كان في شكل مكتوب أم شفهي على أساس تحليل بيانات معينة. ويعني البحث المكثف الدراسة الجادة والمُثابرة والصبر لمدة طويلة، والمشاركة في الأحداث للحصول على نتائج واضحة وملموسة. الإجراء العلمي يعني استخدام أساليب جمع البيانات، وتحليل البيانات وفقا للنظرية المستخدمة. أما الخلاصة السردية فيعني شرح أو وصف الخلاصة كتابيا أو شفها بتفصيل واتساع وعميق (سويندرا، ٢٠١٨، ص. ٧).

يكشف البحث الكيفي عن المعلومات النوعية بعناية من خلال عملية سردية وصفية مليئة بالمعنى، مع التركيز على الجودة والنوعية والمحتوى أو المضمون، بالإضافة إلى أدلة الدراسة (أنجيتو وجوهان ستيواون، ٢٠١٨؛ سانتوسا، ٢٠١٥).

## ٢- المنهج الوصفي

هو منهج ذو طريقة لوصف نتيجة البحث. ويهدف هذا المنهج إلى تقديم أوصاف وتفسيرات وتحقيق من صحة الظاهرة التي تجري دراستها (رمضان، ٢٠٢١، ص. ٧). هذان نوعية منهج البحث فعّالان في وصف الظواهر بعمق، وفهم المنظورات الذاتية، واستكشاف السياقات المعقدة. بالإضافة إلى ذلك، فإنهما يوفران فهماً شاملاً ومحدد السياق للظاهرة قيد الدراسة. ولذلك، تسعى هذا البحث إلى فهم معنى الشعر بعمق ووصفه بالتفصيل على أساس البيانات التي تم جمعها من النص الشعري.

### ب. مصادر البيانات

يعتبر مصدر البيانات من أهم الأمور في البحث. وذلك لأنه يضمن دقة وكثافة وجدير الحقائق التي تم الحصول عليها (نوغراهايني، ٢٠١٤، ص. ١٠٨). البيانات الواردة في هذا البحث هي شعر وحدي على الطريق.

### ١- مصدر البيانات الأساسي

البيانات الأساسية هي البيانات التي يجمعها الباحث مباشرة من المصدر الأصلي الذي هو موضوع البحث. وفي هذا البحث، فإن مصدر البيانات الأساسي الذي استخدمه الباحث هو نص الشعر "وحدي على الطريق" لفاروق جويدة يتكون من ثمانية أبيات في قصائد حببتي لا ترحلي نُشرت في عام ١٩٧٥.

## ٢- مصدر البيانات الثانوي

البيانات الثانوية هي البيانات التي حصل عليها الباحث من مختلف المصادر الموجودة. في هذا البحث، تم الحصول على المصادر الثانوية من خلال العديد من الكتب والمجلات ذات الصلة بنظرية السيميائية لمايكل ريفاتير ومعاجم العربي.

### ج. طريقة جمع البيانات

يمكن ملحوظة جودة البحث من خلال دقة إتقان الباحث للمادة. وذلك لأن الباحثين لا يحصلون على البيانات بتحليل واحد فقط، بل تحقق دائما مرة أخرى حتى تجدوا بيانات دقيقة (سيسوانتورو، ٢٠١٠، ص. ٧٣). الطريقة التي يتبعها الباحث في إجراء التحليل هي:

#### ١- تقنية القراءة

يطبق هذا البحث تقنية القراءة على نص الشعر "وحددي على الطريق" لفاروق جويده. وقد استخدم الباحث هذه التقنية على النحو التالي:

أ) قرأ النص الشعر قراءة متأنية وفق نموذجي القراءة الاكتشافية والارتجاعية.

ب) وصف الكلمات، عبارة، وجمل في نص الشعر لإيجاد المصفوفة والنموذج والمتغيرات والهيوغرام.

#### ٢- تقنية تدوين الملاحظات

يطبق الباحث في هذه الحالة تقنية تدوين الملاحظات على نص الشعر "وحددي على الطريق" لفاروق جويده باستخدام الخطوتين التالية:

أ) سجل البيانات المختارة من تقنية القراءة.

ب) جمع البيانات في شكل علامات لها معان ضمنية.

#### د. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو جهود الباحث في البحث المنهجي ومعالجة سجلات الملحوظات والمقابلات وما إلى ذلك لزيادة فهم الباحث للحالة قيد الدراسة وتقديمها كنتائج (روكين، ٢٠٢١، ص. ٤٣). ثلاث تقنيات لتحليل البيانات النوعية التي يمكن إجراؤها وهي تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج (صديق، ٢٠١٩، ص. ٥١). سيقوم الباحث بشرح كل تقنيات تحليل البيانات على النحو التالي:

##### ١ - تقليل البيانات

هو نشاط التلخيص واختيار الأجزاء المهمة والتركيز على الأشياء المهمة والتخلص من الأشياء غير الضرورية (سيوتو وصديق، ٢٠١٥، ص. ١٠٠). في هذه الحالة، يستخدم الباحث عملية تقليل البيانات من خلال:

- أ) دمج البيانات التي تم جمعها،
- ب) تدقيق البيانات التي تم جمعها،
- ج) اختيار وفرز البيانات المجمعة،
- د) التخلص من البيانات التي لا علاقة لها بأسئلة البحث.

##### ٢ - عرض البيانات

هو خطوة عرض مجموعة من المعلومات التي تجعل من الممكن استخلاص النتائج (سيوتو وصديق، ٢٠١٥، ص. ١٠١). الخطوات التي يسلكها الباحث في هذه الحالة هي:

- أ) تصنيف البيانات في نص الشعر "وحدى على الطريق" على أساس قراءة الاكتشافية والارتجاعية.
- ب) إيجاد النموذج وتصنيف المتغيرات على أساس النموذج في شكل كلمات وعبارات وجمل الذي تشرح النموذج وإيجاد المصفوفة.

(ج) إيجاد الهيبوجرام، سواء كان الهيبوجرام المحتملة في شكل خلاصة النص  
الشعر أم الهيبوجرام الفعلية الذي يكون خلفية هذا الشعر.  
(د) عرض البيانات التي تم الحصول عليها على أساس ترتيب أسئلة البحث  
باستخدام الجداول.

### ٣- استخلاص النتائج

هو المرحلة الأخير في البحث للتعبير عن استخلاص نتائج البحث (سيوتو  
وصديق، ٢٠١٥، ص. ١٠١). الخطوتان التي يتخذها الباحث في استخلاص  
النتائج هي:

- أ) التأكد من تطبيق النظرية المستخدمة بشكل جيد.
- ب) استخلاص النتائج وفقا لأسئلة البحث.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

سيقوم الباحث في هذا الفصل بتحليل الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده على أساس النظرية السيميائية عند مايكل ريفاتير واسئلة البحث في الفصل الأول، أي بثلاث مراحل: الأولى: القراءة الاكتشافية والقراءة الارتجاعية، والثاني: البحث عن المصنوفة والنموذج والمتغيرات، والثالث: البحث عن الهيوجرام الواردة في الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده.

أ. القراءة الاكتشافية والقراءة الارتجاعية

١ - القراءة الاكتشافية في شعر "وحدى على الطريق"

(١)

ونظل نسلُك (يَمُرُّ) في الحَيَاةِ طَرِيقَنَا (طريقة الحياة)

نمضي على الدرب الطويل.. (الشارع)

لكى نصارعَ (يُكَافِحُ) يَأْسَنَا

قد تمسح (يُضِيعُ) الأيامُ (الوقت) فيه دموعنا

أو تستبيح (إضافة إلى السوء) (تلك) الأيام جراحنا

ونظل نمضي.. (استمرار الرحلة) في الطريقُ (الحياة)

وأُتيتُ (جئتُ) يوماً.. للطريقُ (الحياة)

كل الذي (جميع ما) في القلب (الفؤاد) كان شجيرةً (النبات الصغيرة)

تنظللُ (مَلَجًا) الآمالُ فيها.. والزهورُ (الجميل)

والحبُّ في الأعماقِ (من أعماق القلب) يحملني بعيداً كالطيورُ (التي تطير

بحرية)

والعمرُ (الحياة) عندي لحظةٌ (وقت قصير)  
تتخطَّم (تنكسر) الأسوارُ (الحواجز) فيها.. والجسورُ (وسيلة الاتصال)  
تتجسد (تتحقق) الأفكارُ (الخواطر) فيها.. والشعورُ  
إن عاشها الإنسانُ يوماً.. (لمرة واحدة)  
ليس تعنيه (تهمه) الشهورُ (الأزمنة الطويلة)

(٢)

وأُتيتُ (جئتُ) يوماً للطريقُ (الحياة)  
فيه (تلك طريقة الحياة) القصور.. (المبنى الكبير أو السلطان)  
تتشدَّقُ الكلماتُ (التحدث بإسراف أو بلاغي) في أرجائها  
تتمزق الأزهارُ (هلك) فيها.. والطيورُ (الطائر)  
وغدأءُ (الموارد) كل القصر تأكله (تسلط على) الصقورُ (الجوارح الطيور)  
كم من صغار (الضعيفة) في الحديقة (الحياة) تنتهي (يموت)  
وغداؤها (فحسب) الكلمات.. أو بعضُ السطور  
وطلائعُ (مقدمات) الغربانِ (الطيور السوداء) تخرق (يهاجم) السماءُ (الفضاء)  
لتصيحَ (تنادي) فوق مدينتي: (بلدة)  
لا تتركوا (لا تدعوا) شيئاً (أي شيء) على الطرقاتِ للطيرِ (عفصور) الصغيرِ  
(الضعيفة)  
لا ترحموا (لا تشفقوا) فيها الزهورُ (الجميل)  
وأرى (أشاهد) صغارَ الطيرِ.. (الضعيفة)  
تسبح في (خيالي) سحاباتِ (غيوم) البخورِ (مادة صمغية)  
قدرُ (تقدير) أراد الله أن نحيا (نعيش) عبيداً.. (خدماً) للصقور! (الجوارح  
الطيور)

(٣)

ومضيتُ (استمرار الرحلة) وحدي (بلا رفيق) في الطريق (الحياة)  
وسمعتُ في جَيِّي ديباً.. (حركات لطيف) خافتاً (يكاد غير مسموع)  
و (أشعر) أصابعاً تلتفُّ (تحرك بحذر) تلتمس (يبحث عن) الخفاء  
ونظرتُ (يلتفت) خلفي في اضطراب! (قلق أو جزع)  
طفلٌ صغيرٌ.. لا تغطِّيه (لا ترتدي) الثياب (الملابس)  
لَمْ يا بُنَيَّ (ولدي الصغير) اليومَ (في هذا الوقت) تسرقُ (تأخذ بغير حق)  
أين أنتَ.. (موقفك) من الحساب؟! (يوم الدين)  
يوماً (ما) ستلقَى (تقابل) الله.. (الخالق)  
لم ينطقِ (يتكلم) المسكينُ قال بلهفةٍ: (حزين)  
الله..

من (من الناس) في الأرض (الدنيا) يخشى الله يا أبتاه؟! (يا والدي)  
الجوعُ يقتلني.. ولا أجد الرغبة (الخبز أو الغذاء الأساسي)  
والدربُ (الطريق) كالليل المخيفُ

(٤)

ومضيتُ (استمرار الرحلة) وحدي (بلا رفيق) في الطريق (الحياة)  
إيوانُ كسرى (قصر الملك الفارسي القديم) خلفه حصنٌ عتيقٌ (تاريخي)  
صوتُ جهيرٍ (عال وواضح) ينفجرُ: (بقوة)  
الشعبُ (الرعية) مقبرة الغزاة (مستعمر)  
وكفاحنا سيظل مفخرة (احترام) الحياة  
ورأيتُ (نظرت) كلَّ الناسِ تَهْتَفُ (صوت الشعار) في الطريق (الشارع)  
وجميعهم جاءوا... (كل الناس) حفاة (حافيا)

وتواردَ (تناوبوا في الدخول) الخطباءُ (متكلم) في القصر العتيقُ  
 يتهامسون (يهس الكلام) ويهتفون (يصرخ) لصحوة الشعب العريق (ذو العرق  
 والأصل)

ويُرتل (يتلو بلحن) الخطباءُ ما قال الرفيقُ (صاحب)  
 هيا وثوروا (تمردوا) ثورة الإنسانِ تزار (المُدوي) كالخريقُ (متوهج)  
 هيا نحطمُ (انهدم) قلعةَ الأصنامِ (التمثال) في هذى الضفافِ (جانب النهر أو  
 البحر)

وترنح (السكران) الخطباءُ في نخب (يحتفل) الهتافُ  
 وتصافحوا..

ونظرت (التفت) خلفي في الطريقِ (الشارع)  
 سيارَةٌ (حافلة) تجري.. (يفرُّ) وأخرى (سيارة) تنطلقُ  
 سيارَةٌ سمراءُ تعوي.. (بصوت عال) تخترقُ (يقتحم)  
 ورأيتُ أشباحَ الجموعِ (تخويفَة) الثائرةِ (المقاوم)  
 وقفتُ (يقوم) بعيداً.. تنتظرُ  
 ساعاتُها كسلى (بطيء)

وعقاربُ الساعاتِ (في الوقت نفسه) تنظرُ (تشاهد) حائرَةً (الإرتباك)  
 سيارَةٌ حمراءُ تمضي (يفوت).. مثل أشلاءِ الرُّفاتِ (الجيفة)  
 لا شيءَ (أي شيء) فيها غير صندوق يصيحُ (يصرخ)  
 فلترحموا (تشفقوا) يا سادتي (الأمير) القلبَ (الفؤاد) الجريحَ (الأم)  
 ورفعتُ (يتجه) رأسي للسماءِ (الفضاء)  
 ما أجمل (ما أحسن) الكلماتِ تسرى (يمر) في الفضاءِ (جويّ)

(٥)

ومضيتُ (استمرار الرحلة) وحدي (بلا رفيق) في الطريق (الحياة)  
 وشجيرة الياسمين خلفَ ردائها (لفاع)  
 وقفت (يقوم) تطلُّ (تمسح) برأسها  
 وأزاهرُ النوار (فَتَحَ الزهر) تغمز (الإشارة) للفراش بعينها (الجميل)  
 وتبدد (يزيل أزاهر النوار) الصمت (السكوت) الجميلُ  
 همساتُ شوق في الحديقة تختفي (تضيع)  
 قبلاتُ حب في الهواء (الجو) تبخرتُ (تزول)  
 وعناقُ أحباب يهزُّ (يُحرِّك) مشاعري  
 فسفينةُ الأحلام مَنِيَّ أبجرتُ (الذهاب)  
 قالت (سفينة) له: أحلامنا  
 فأجاب في حزن: أراها أدبرت (يعرض)  
 ولمَ الوداع.. (يرحل) وأنت عمري كله (كل شيء)  
 وحصادُ أيامي (المساوي).. وهمسُ مشاعري  
 وغداءُ (سداد) فكري.. وابتهالُ (دعاء) محبتي  
 وعزاءُ أيامي.. وصفوُ (حارس) سرائري؟  
 فأجابها المسكين: حبُّكِ واحتي (رجائي)  
 لكنني يا مُنية (مصرع) الأيام ضقتُ (تعب أو سأم) برحلي  
 فألى متى أحياء.. وفقرُ العمر (تخفيض العمر) يخنقُ (يشرق) عزِّي  
 سأودع (يترك) الأرض التي  
 عشتُ (أحيا) الحياة (و) أحبها  
 كم كنتُ أحلم.. (سابقا)

أن يكون العُش (مَسْكَن) فيها.. والرفيق (صاحب)  
 أن ينتهي فيها الطريق (طريقة الحياة)  
 لكنني ضيعتُ أيامي على أملٍ انتظارٍ (أسف)  
 حتى توارى (يمر) العمر مني  
 وأتيتُ (جئت) أبحث عن قطارٍ  
 يوماً قضيتُ (يسلخ) العمرَ أشرب قهوتي (شراب البن)  
 وأدورُ (يطوف) في الطرقات.. أبحث عن جدارٍ (تغر)  
 لا شيء يُؤوينا (يظل) فكيف الحبُّ يحيا في الدمار (هلاك)؟  
 الحب يا دنياى أن نجد الرغبة.. (الخبز أو الغذاء الأساسي) مع الصغار  
 أن نغرس الأحلام في أيدي النهار (مستقبل واضح)  
 ألا نموت بمكتب السمسار (وسيط)

(٦)

ومضيتُ (استمرار الرحلة) وحدي (بلا رفيق) في الطريق (الحياة)  
 شابٌ تعانقُ (يَحضُن) راحتاه يدَ القدر  
 يمضي (يمر) كحدِّ السيفِ منطلقَ (انزلق مع) الأملِ  
 وتعثّرُ (يزلق) المسكين في وسط الطريق  
 هزمته أحقادُ البشر (الطبيعة الشريرة للإنسان)  
 قد ضاق (تعب أو سأم) بالأحزان من طول السفر (الرحلة)  
 أين البريق.. (ضوء الأمل) وأين أحلام (هذا) العمر؟!  
 ضاعت (الأحلام) على الطرقات في هذا الوطن  
 شيءٌ من الأيام ينقصني.. بقايا.. (رصيد) من زمن  
 قالوا بأن الشعر (تَلَدَّ وأغبر) أسودُ والسنين قليلة! (الشباب)

أنا عند (رأي) كل الناس طفلٌ في الحياةُ  
 لكن ثوبَ العلمِ فيكِ مدينتي ثوب العراه (المسكين)  
 (مدينتي) فمتى بياضُ الشعرِ.. يبلغ منتهاه؟! (بلغ أوج المجد)

(٧)

ومضيتُ (استمرار الرحلة) وحدي (بلا رفيق) في الطريقُ (الحياة)  
 جلستُ (أقامت) لتتفرَّ (لتسيل) في الترابِ (الأرض) دموعها (عبراتها)  
 كم من جراح (آلام) العمر.. (الحياة)  
 تحملُ (تتضمن) هذه الخفقاتُ (النبضات)  
 مَنْ أنتِ؟.. قالتُ:  
 نحنُ الذين نجىءُ (نأتي) في صمتٍ.. (سكوت)  
 ونمضي (نذهب) في سكونٍ (هدوء)  
 نحنُ الحيارى (المتحIRON) الصامتونُ  
 نحنُ الخريف (الفصل الأخير) المرء.. (القاسي) نحنُ المتعبونُ (المنهكون)  
 تتربعُ (تتمكن) الأحزانُ (الأسى) في أعماقنا (من أعماق القلب)  
 تتجسد الآلام (الأوجاع) في أعمارنا (حياتنا)  
 لا شيء نعلم (نعرف) في الحياة.. (الدنيا)  
 وليس تعيننا (تحمنا) الحياةُ (الدنيا)  
 فالعمر (الحياة) يبدأ.. (ينطلق) ثم يبلغ (يصل إلى) منتهاه (نهاية)  
 إني قضيتُ (أمضيتُ) العمرَ (الحياة) في هذا المكان (المدينة)  
 ما جاءني (نأتي) ضيفٌ.. (زائر) ولا عشتُ (تذوقت) الزمانَ (طول الوقت)  
 لِمَ (لماذا) جئتُ (أتيت) (ل) تسألُ؟  
 لا تسل عنا فنحن التائهونُ (الضائعون)

نحن الرغيفُ (الخبز أو الغذاء الأساسي) الأسودُ المغبونُ.. (المخدوع)  
 نحن الجائعون!! (المسكين)  
 (٨)

ومضيتُ (استمرار الرحلة) وحدي (بلا رفيق) في الطريقُ (الحياة)  
 قد جئتُ (أتيت) أبحث عن رفيقٍ.. (صاحب)  
 ضاع (اختفى) مني.. من سنينُ  
 قد ضاع (اختفى) في هذا الطريقُ (الشارع)  
 لكنني  
 ما زلتُ (لا أزال) أبحث عنه.. (عن ذلك الرفيق)  
 ما زلتُ (لا أزال) أبحث عنه.. (عن ذلك الرفيق)

من هذه القراءة الاكتشافية، يمكن ملحوظة أن العديد الكلمات لها المعاني المختلفة:

جدول ١ الكلمات لها المعاني المختلفة

| البيت | رقم | الكلمة       | المعنى        |
|-------|-----|--------------|---------------|
| ١     | ١   | الدرب الطويل | رحلة الحياة   |
|       | ٢   | طريقنا       | طريقة الحياة  |
|       | ٣   | الأيام       | الوقت         |
|       | ٤   | الطريق       | الحياة        |
|       | ٥   | شجرية        | دليل الحياة   |
|       | ٦   | الزهور       | الحب          |
|       | ٧   | الطيور       | حرية          |
|       | ٨   | الأسوار      | الحواجز       |
|       | ٩   | الجسور       | وسيلة الاتصال |

|                        |                        |    |   |
|------------------------|------------------------|----|---|
| الوقت الطويل           | الشهور                 | ١٠ |   |
| الحياة                 | الطريق                 | ١١ | ٢ |
| الروعة والقوة          | القصور                 | ١٢ |   |
| التحدث بإسراف          | تتشقق                  | ١٣ |   |
| الضعيفة                | الطيور                 | ١٤ |   |
| الأمير                 | الصقور                 | ١٥ |   |
| الغني                  | غذاء                   | ١٦ |   |
| الضعيفة                | صغار                   | ١٧ |   |
| الحياة                 | الحديقة                | ١٨ |   |
| التشكيل العسكري        | طلائع الغربان          | ١٩ |   |
| تخيل أو الخداع         | سحابات البخور          | ٢٠ |   |
| الخادم                 | عبيدا                  | ٢١ |   |
| حركات لطيف             | ديببا                  | ٢٢ | ٣ |
| المسكين                | طفل صغير               | ٢٣ |   |
| حزين                   | لهفة                   | ٢٤ |   |
| الغذاء الأساسي         | الرغيف                 | ٢٥ |   |
| الحياة                 | الدرب                  | ٢٦ |   |
| قوة الشعب ضد الاستعمار | الشعب مقبرة الغزاه     | ٢٧ | ٤ |
| روعة الماضي            | إيوان كسرى             | ٢٨ |   |
| مذيع                   | صندوق يصيح             | ٢٩ |   |
| غير واضح               | أشباح الجموع           | ٣٠ |   |
| سخرية القدر            | الكلمات تسرى في الفضاء | ٣١ |   |
| الوقت الراكد           | ساعاتها كسلى           | ٣٢ |   |
| المسكين                | حفاه                   | ٣٣ |   |
| ثورة                   | كالخريق                | ٣٤ |   |
| نظام غير عادل          | قلعة الأصنام           | ٣٥ |   |

|                           |                          |    |   |
|---------------------------|--------------------------|----|---|
| سكران من السلطة أو الخطبة | ترنج                     | ٣٦ |   |
| الحياة المعاصرة           | سيارة                    | ٣٧ |   |
| رجاء                      | فلترحموا                 | ٣٨ |   |
| مجموع الكتلة              | كل الناس                 | ٣٩ |   |
| الهجاء الاجتماعي          | السمسار                  | ٤٠ | ٥ |
| الأحلام التي يسير         | سفينة الأحلام            | ٤١ |   |
| الحاجات الأساسية          | أن نجد الرغبة مع الصغار  | ٤٢ |   |
| الانقياد العاطفي          | فكيف الحب يحيا في الدمار | ٤٣ |   |
| المخرج                    | قطار                     | ٤٤ |   |
| البحث عن الملجأ           | أبحث عن جدار             | ٤٥ |   |
| الأمل وسط المعاناة        | حبك واحتي                | ٤٦ |   |
| أجواء رومانسية            | الياسمين                 | ٤٧ |   |
| الحب الرقيق               | همسات شوق                | ٤٨ |   |
| فقدان الأمل               | أدبرت                    | ٤٩ |   |
| السلام الداخلي            | صفو سرائري               | ٥٠ |   |
| إرهاق الحياة              | ضقت برحلي                | ٥١ |   |
| تحقيق الأحلام             | نغرس الأحلام             | ٥٢ |   |
| مرور الوقت                | توارى العمر              | ٥٣ |   |
| الفقر الذي يترع الإنسانية | يخنق عزتي                | ٥٤ |   |
| شخص يصارع القدر           | تعانق راحتاه يد القدر    | ٥٥ | ٦ |
| قَسْوَة وسُرْعَة          | كحد السيف                | ٥٦ |   |
| تعليم                     | ثوب العلم                | ٥٧ |   |
| المعرفة الفارغة           | ثوب العراه               | ٥٨ |   |
| شغب أو سقوط               | تعثر                     | ٥٩ |   |
| فقدان الأمل               | أين البريق               | ٦٠ |   |
|                           | وأين أحلام العمر         | ٦١ |   |

|    |                       |                              |
|----|-----------------------|------------------------------|
| ٦٢ | هزيمته أحقاد البشر    | المعاناة الاجتماعية          |
| ٦٣ | شيء من الأيام ينقصني  | الوقت الضائع                 |
| ٦٤ | الشعر                 | العمر                        |
| ٦٥ | جراح العمر            | المعاناة الطويلة             |
| ٦٦ | الخريف المر           | الشيخوخة مليئة بالمعاناة     |
| ٦٧ | الرغيف الأسود المغبون | الفقراء أو الضعفاء المظلومون |
| ٦٨ | في التراب دموعها      | الوطن المعاناة               |
| ٦٩ | الأحزان في أعماقنا    | الحزن المستمر                |
| ٧٠ | نحن الجائعون          | المسكين                      |
| ٧١ | لا شيء نعلم في الحياة | لا يبالي أو مستسلم للحياة    |
| ٧٢ | وليس تعنين الحياة     |                              |
| ٧٣ | من سنين               | الخسارة في وقت طويل          |
| ٧٤ | ما زلت                | جهد                          |
| ٧٥ | رفيق                  | جزء من نفس الشاعر            |
| ٧٦ | ضاع مني               | ذاتية                        |

يبين هذا الجدول ستا وسبعين قراءة اكتشافية مستقاة من كلمات أو جمل أو عبارات أو اقتباسات من شعر "وحيدي على الطريق" التي يختلف معناها عن المعنى الأصلي. يحتوي البيت الأول على عشر كلمات أو جمل تدل معنى الحياة. يحتوي البيت الثاني على إحدى عشر كلمات أو جمل تدل معنى صغار الرعية. يحتوي البيت الثالث على خمس كلمات أو جمل تدل معنى حالة صغار الرعية. يحتوي البيت الرابع على ثلاث عشرة كلمات أو جمل تدل معنى حالة صغار الرعية. يحتوي البيت الخامس على خمس عشرة كلمات أو جمل تدل معنى حالة الشاعر. يحتوي البيت السادس على عشر كلمات أو جمل تدل معنى مقام الشاعر. يحتوي البيت السابع على ثماني كلمات أو جمل تدل معنى حالة

صغار الرعية. أما البيت الثامن فيحتوي على أربع كلمات أو جمل تدل معنى جهد.

يُظهر تحولا واسعا في المعنى الرمزي، حيث تشهد ٧٦ كلمة/عبارة تحولا دلاليا من المعنى الدلالي إلى المعنى المفهوم الأعماق، خاصة في تمثيل رحلة الحياة والنقد الاجتماعي والحالة الوجودية للإنسان. ويحدث هذا التحول في المعنى لأن الشعر تستخدم رموزا تحوّل الأشياء الملموسة إلى استعارات كونية عن صراعات الحياة والظلم الاجتماعي والبحث عن الهوية. وهذا يتماشى مع بحث (حمزة وباروناوا، ٢٠٢١) الذي يناقش الاغتراب والأمل في شعر السجن لمحمود درويش.

## ٢- القراءة الارتجاعية في شعر "وحدني على الطريق"

(١)

يصف هذا البيت رحلة الحياة الإنسانية المليئة بالتحديات، حيث يكافح المرء لمواجهة الحياة مع المعاناة بينما يتمسك بالأمل والحب كقوة دافعة. من خلال صور الطبيعة مثل الطريق الطويل والطيور. يؤكد الطريق على أن الحياة عملية يجب تحملها، في حين أن الطائر يعني أن وراء المعاناة أمل وحرية تنتظرنا. وكذلك، يظهر تحليل هذا البيت أن العمل لا يسرد تجارب شخصية فحسب، بل يدعونا أيضا إلى التأمل في الحياة الإنسانية بشكل عام. تبدأ البيت بكلمة "نحن" التي تصف تجربة مشتركة، ثم تنتقل إلى كلمة "أنا" التي تعكس فهما شخصيا. يظهر هذا التحول عملية تغيير وجهات النظر - من رؤية العالم بشكل عام إلى فهم أكثر شخصية وعمقا.

يتم تصوير لحظة التنوير في البيت من خلال رموز الأشجار التي توفر الظل والطيور التي تحلق بحب. تُظهر هذه الصور التغيير من حياة رتيبة وبلا معنى إلى حياة أكثر أصالة ومعنى. تتناول البيت أيضا مفهوم الزمن بطريقة فريدة من نوعها. فبدلاً من استخدام التعداد المعتاد للزمن (مثل الشهور أو السنوات)، تؤكد البيت على أهمية "اللحظات" الخاصة التي لها معنى أكبر. وهذا ينتقد الحياة العصرية التي غالباً ما تبعد الناس عن تجارب الحياة الحقيقية. بشكل عام، البيت بمثابة مرآة تساعد القراء على التفكير في علاقتهم بالزمن، ومعنى الحياة، والأصالة في الحياة العصرية التي غالباً ما تبدو مجزأة وبلا اتجاه.

(٢)

تنتقد البيت نظام السلطة الذي يقمع الناس وينفرهم من الحياة الحقيقية. يصف الشاعر في البيت رحلة حياة شخص يواجه الواقع القاسي لحالة الإنسان الحديث. ترمز القصور في البيت إلى السلطة التي تفسد أصالة الحياة الإنسانية. وفي الوقت نفسه، تظهر الكلمات المدوية كيف أن اللغة التي من المفترض أن تحرر تُستخدم بدلاً من ذلك للتلاعب. توضح العلاقة بين الصقور والطيور الصغيرة الظلم في المجتمع، حيث يضطهد القوي الضعيف. يُظهر الغراب الذي يمنع إطعام الطيور الصغيرة كيف أن إيديولوجيا الأمير قد أصبحت من المسلمات في المجتمع. ويكمن جوهر نقد البيت في التناقض المأساوي: فالدين الذي من المفترض أن يوفر التنوير، يُستخدم بدلاً من ذلك "مُخدَّر" من خلال صورة الطيور الصغيرة التي تسبح في سحابات البخور. تُظهر العبارة الأخيرة التي تقول "قدر أراد الله أن نحيا عبيداً للصقور" كيف يُساء استخدام الدين لتبرير القمع. ومع ذلك، من خلال فضح هذا التناقض، تتصدى البيت في

الواقع لنظام القمع وتفتح إمكانية تغيير الوعي - من الوعي الزائف إلى أفعال التحرر الحقيقي.

(٣)

في هذا البيت، يبلغ الشاعر قصة طفل صغير جائع وخائف جداً. اضطر هذا الطفل إلى السرقة لأنه لم تكن هناك طريقة أخرى للبقاء على قيد الحياة. تظهر الكلمات "الجوع يقتلني" و"الدرب كالليل المخيف" يدل على بؤس الطفل. عندما سُئل عن سبب سرقة، كانت إجابة الصبي بسيطة: لأنه كان جائعاً ولم يكن لديه خيار آخر. إن السؤال "من في الأرض يخشى الله؟" ينتقد في الواقع الناس الذين يدعون الدين ولكنهم غير راغبين في مساعدة الناس الذين يعانون من الضيق. هذا الطفل العاري والجائع يرمز إلى صغار الناس الذين يعانون، بينما بقية المجتمع لا يفعل شيئاً. ينتقد هذا الجزء من البيت الفجوة بين الأغنياء والفقراء، ويتساءل: كيف يمكن لأناس يدعون الإيمان ألا يهتموا بالعدالة والإنسانية.

(٤)

ينتقد هذا البيت الثورة التي هي مجرد كلمات. يرى الشاعر تناقضاً صارخاً بين الخطب النارية الحماسية وواقع الحياة الذي لا يتغير. ترمز "سيارة سمراء" إلى الأشخاص الذين يملكون السلطة الفعلية وراء كل تلك الخطابات الثورية. وفي الوقت نفسه، قد يرمز "صندوق يصيح" إلى صوت عامة الناس الذين يتم تجاهلهم في ثورة لا تحفل إلا بالخطب الفارغة. أما القسم الأخير من البيت فهو ساخر جداً، ويشير إلى أن كلمات الثورة تبقى مجرد كلمات جميلة تطفو على السطح دون أي تغيير حقيقي. وهكذا، ينتقد هذا البيت الثورات المزيفة - الثورات التي تتوقف عند الكلمات. يفضح الشاعر الفجوة بين وعود

الثورة وواقع المجتمع الذي لا يزال على حاله. كما أنه ينقل رسالة عميقة حول فشل الثورات التي تشغل فقط بإلقاء الخطب دون فعل أي شيء حقيقي. ويدعو هذا البيت القارئ إلى التأمل: ما هي الثورة الحقيقية على أي حال، ولماذا تهزم أمنية الكريمة أمام المصالح السياسية.

(٥)

تصور البيت الحياة المعقدة للإنسان المعاصر من خلال رموز متعددة الطبقات. تبدأ البيت بصورة شخص وحدي على الطريق، والتي ترمز إلى رحلة حياة الفرد. ثم يستخدم الشاعر صور الطبيعة مثل الياسمين والزهور لإظهار التناقض بين الجمال الخفي واستمرارية الحياة وسط المعاناة. يظهر الحوار الداخلي بين الذات والحبيب الصراع الجوهري بين الحب كقوة حياة والواقع الاجتماعي والاقتصادي المدمر. ويعكس البحث عن "العش" و"الرفيق" و"القطار" التوق إلى الاستقرار في عالم غير مستقر. تتحول البيت بعد ذلك من الإيحاءات الرومانسية إلى نقد اجتماعي حاد للنظام الرأسمالي الذي يحول أكثر الجوانب الشخصية في حياة الإنسان إلى سلعة. ويعزز البحث التفسير القائل بأن البيت تدور حول الاغتراب الاقتصادي الذي يجبر المرء على التضحية بالأشياء الأساسية في الحياة- أي الحب والروابط العاطفية. يظهر التناقض بين الرموز الجميلة مثل الياسمين والواقع القاسي لـ "مكتب السمسار" الصراع الذي لا يمكن حله بين احتياجات الروح واحتياجات المادة في العالم الرأس مالي الحديث. فالفقر في هذا البيت ليس مجرد مشكلة اقتصادية عادية، بل هو شكل من أشكال العنف المنهجي الذي يحرم الإنسان من الحق في اختيار طريقه في الحياة. وتوضح استعارة "فسفينة الأحلام مني أبحرت" كيف أن النظام الاقتصادي الجائر يقطع تدفق حياة المرء. في نهاية، لا تروي البيت فشل الحب

الشخصي فحسب، بل تنتقد الظروف الاجتماعية والاقتصادية التي تجعل الحب امتيازاً فقط لمن يتمتعون بالأمان المالي. وهذا يخلق طبقات من الإنسانية على أساس قدرات الفرد المادية.

(٦)

تروي هذا البيت رحلة شاب ينتقل من الأمل إلى خيبة الأمل، واصفا العملية المؤلمة التي يمر بها الشاب الذي يتحول من الأمل إلى خيبة الأمل، واصفا العملية المؤلمة التي يمر بها في بيئة غير مواتية. يظهر الشاب الذي "يعانق يد القدر" قبولاً ومقاومة للقدر في آن واحد. لا يرجع الفشل الذي يعاني منه إلى الضعف الشخصي، بل إلى "أحقاد البشر". ينظر إليه المجتمع على أنه "طفل في الحياة" على الرغم من أن الشاعر قد اختبر معاناة النضج، مما يعكس الاغتراب الاجتماعي. يبرز نقد التعليم من خلال استعارة "ثوب العلم فيك ثوب العراه" التي تظهر فشل المؤسسات في توفير الحماية الحقيقية. يعكس الشوق إلى الشيب انقلاباً في القيم، فالشباب الذي ينبغي أن يكون مليئة بالأمل هو في حالة صدمة.

تنتقد البيت النظام المجتمعي الذي يميز على أساس العمر وليس على أساس القدرة. تظهر المعارضة بين "الشعر الأسود" (عدم النضج) و"الشعر الأبيض" (النضج العام) كيف يخلق المجتمع درجة غير عادلة للمعرفة، متجاهلاً المساهمات الفكرية للأجيال الشابة التي نضجت من خلال التجربة. إن التمييز على أساس السن لا يجرم الشباب من حقوق المشاركة فحسب، بل يجبرهم أيضاً على قبول عقدة النقص المصطنعة في المجتمع. يجب عليهم انتظار التحقق البيولوجي للتقدم في العمر الجسدي للحصول على الاعتراف الاجتماعي. إن الحنين إلى "الشعر الأبيض" هو نقد للنظام الذي يجبر الشباب على التضحية

بسنواهم الإنتاجية في انتظار الشرعية التي يجب أن تمنح على أساس الجدارة وليس على أساس العلامات الجسدية.

(٧)

تصف البيت لقاءً بين الشاعر وامرأة تمثل مجموعة مهمشة من الناس. ترمز صورة "لتترف في التراب دموعها" إلى المعاناة العالمية التي لا يعترف بها المجتمع الحاكم. تُصوّر هوية هذه المجموعة من خلال مفارقة "نجيء في صمت ونمضي في سكون" وكذلك استعارات "الخريف المر" و"الرغيف الأسود المغبون" في إشارة إلى الظروف المعيشية الراكدة ونقد التوزيع غير العادل للموارد الاقتصادية. إن مفارقة "لا شيء نعلم في الحياة.. وليس تعنينا الحياة" تعكس الاغتراب الناجم عن التهميش المنهجي. يظهر رفض التساؤل والتعريف بـ "فنحن التائهون" مقاومة التسميات التي يطلقها الآخرون، مع المطالبة بالحق في تحديد هوية المرء حتى في الفراغ.

تعتبر البيت بمثابة شهادة جماعية على حالة الفئات المضطهدة التي تعاني من الفقر من جميع الجوانب - المادية والرمزية والمعرفية - مما يحرمها من حق المشاركة في تشكيل المعنى الاجتماعي. إن استخدام كلمة "نحن" يرفض المواقف الفردية التي تلقي باللوم على الضحية، ويؤكد على أن هذه المعاناة بنيوية، مما يخلق تضامناً بين المهمشين. يعكس هذا اللقاء مسؤولية المثقفين في إسماع الأصوات الصامتة من خلال التعبير عن الصمت. يوصف هذا التهميش بأنه عملية تحول الذوات إلى أشياء والمواطنين إلى لاجئين في وطنهم.

## (٨)

تسرد البيت بحثاً مستمراً لا ينتهي، حيث الشاعر محاصر في حلقة زمنية تظهر عدم قدرته على التخلي عن الماضي. إن فكرة "ومضيت وحدي في الطريق" المتكررة تخلق استمرارية في القصة، لكن التركيز هذه المرة يتحول إلى البحث اللانهائي عن "أبحث عن رفيق ضاع مني.. من سنين". توحى استعارة "قد ضاع في هذا الطريق" بالغموض بين الفقدان الحرفي والرمزي- فالطريق ليس مكاناً جغرافياً فحسب، بل هو أيضاً تمثيل لرحلة حياة مليئة بنقاط الفقدان التي لا يمكن تعويضها. التكرار لـ "ما زلت أبحث عنه.. ما زلت أبحث عنه" يظهر التركيز على الزمن الذي يشير إلى صدمة لم تلتئم. الشاعر غير قادر على الماضي قدماً لأنه مرتبط بشيء مفقود. في العمق، هذا البحث هو كناية عن البحث عن الهوية أو المعنى أو التواصل الحقيقي في عالم مغترب. يمثل "رفيق" المفقود جانباً مقطوعاً من الذات، أو علاقة مقطوعة، أو مثالة الزوال. تكشف البنية الزمنية لـ "من سنين" عن مدة المعاناة التي تخلق هوية تتحدد بالغياب لا بالحضور. على هذا النحو، تصوّر هذا البيت حالة الإنسان الحديث العالق في حزن عميق وعدم القدرة على تقبّل الخسارة كجزء لا يتجزأ من تجربة الحياة.

وتعكس هذه الجوانب الخمسة تعقيدات الحياة البشرية، حيث تشير رموز الطبيعة (الطيور والطرقاات والخريف واستعارة الطفل الذي يسرق والأمير المستبد إلى أن الشاعر يطبق تقنية الجمال اللغوي كوسيلة لنقل النقد اللاذع للفتاوت الاجتماعى. وهذا يتماشى مع نتائج البحث (إلهام، ٢٠١٥) حول المعنى الارتجاعى فى الشعر الجاهلى الإسلامى الذى يعكس حالة الحرب والاحتجاجات فى الحياة اليومية.

## ب. المصفوفة والنموذج والمتغيرات في شعر "وحدى على الطريق"

١- في شعر "وحدى على الطريق"، يجد الباحث أن المصفوفة التي تقوم عليها بنية الشعر بأكملها هي رحلة حياة المرء في البحث عن الهوية وسط الاغتراب والمعاناة الإنسانية. في هذه الحالة، يصبح الاغتراب هو المحرك الذي يحرك مختلف التعبيرات الشعرية عن رحلة الحياة والظلم الاجتماعي والسياسة والبحث عن الهوية. تتماشى هذه المصفوفة مع الفكر الوجودي الذي يرى البشر ككائنات ملقاة في العالم وعليها أن تواصل البحث عن معنى لحياتها. ويدعمه بحث مانورونج (٢٠٢٤) عن الاغتراب في الشعر المعاصر، والذي يظهر كيف أن الاغتراب والحنين إلى الماضي موضوعان أساسيان في الأدب الحديث.

٢- تم تحديد النموذج في هذا الشعر على أنه عبارة "ومضيتُ وحدى.. في الطريق". تصبح هذه العبارة أول تفعيل لمصفوفة الاغتراب وتتكرر كافتتاحية في كل بيت من الشعر تقريبا (البيت الثالث والرابع والخامس والسادس والسابع والثامن). إن تكرار هذا النموذج يخلق نوعا من الإيقاع في الشعر يؤكد على استمرارية الرحلة الفردية للشاعر. يجسّد هذا النموذج مصفوفة الاغتراب من خلال الصورة الملموسة لشخص يسير وحيدا على الطريق، والتي ترمز مجازا إلى رحلة الإنسان الفرد في الحياة. وكما يؤكد ريفاتير في (راتية، ٢٠١٦، ص. ٧) أن الخاصية الرئيسة للنموذج هي طبيعتها الشعرية.

### ٣- تتضمن بعض المتغيرات الموجودة في هذا الشعر ما يلي:

جدول ٢ المتغيرات في شعر "وحدي على الطريق"

| بيت | سطر                                                                                                                                                                                           | معنى                                                                                                                                |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ١   | لكي نصارع يأسنا (٣)<br>أو تسبيح جراحنا (٥)<br>كل الذي في القلب كان شجرة (٨)<br>تتظلل الآمال فيها.. والزهور (٩)                                                                                | الكفاح للحياة                                                                                                                       |
| ٢   | تتمزق الأزهار فيها.. والطيور (٤)<br>وغداء كل القصر تأكله الصقور (٥)                                                                                                                           | الظالمون، نخبة السلطة الذين يعيشون على معاناة الشعب                                                                                 |
| ٣   | طفل صغير.. لا تغطيه الثياب (٥)                                                                                                                                                                | المعاناة الاجتماعية والفقر                                                                                                          |
|     | من في الأرض يخشى الله يا أبتاه؟! (١١)                                                                                                                                                         | انهيار القيم الأخلاقية والروحية في المجتمع                                                                                          |
|     | الجوع يقتلني.. ولا أجد الرغبة (١٢)                                                                                                                                                            | المعاناة الاجتماعية والفقر                                                                                                          |
| ٤   | جميع السطر                                                                                                                                                                                    | الفجوة بين الخطاب السياسي الجميل وواقع الحياة المرير، والدعوة إلى الثورة ومقاومة القمع، والأمل في التغيير الاجتماعي، ولكن دون جدوى. |
| ٥   | فسفينة الأحلام مني أبحرت (٩)<br>قالت له: أحلامنا (١٠)<br>فأجاب في حزن: أراها أدبرت (١١)<br>لا شيء يؤويننا فكيف الحب يحيا في الدمار؟<br>(٢٩)<br>سأودع الأرض التي (١٩)<br>عشت الحياة أحبها (٢٠) | اليأس الذي يؤدي إلى فقدان الأمل                                                                                                     |

|   |                                                                                                                                                                                                      |                                                                             |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| ٦ | <p>شابٌ تعانقُ راحتاه يدَ القدرِ (٢)</p> <p>يمضي كحدِّ السيفِ منطلقَ الأملِ (٣)</p> <p>وتعثرُ المسكين في وسط الطريقِ (٤)</p> <p>هزمته أحقادُ البشرِ (٥)</p> <p>قد ضاق بالأحزان من طول السفرِ (٦)</p> | صراع حطمه واقع الحياة القاسي                                                |
| ٧ | <p>نحن الخريف المرُّ.. نحن المتعبون (٩)</p> <p>نحن الرغيفُ الأسودُ المغبونُ.. (١٩)</p> <p>نحن الجائعون!! (٢٠)</p>                                                                                    | <p>محنة الطبقة الدنيا التي غالباً ما</p> <p>تتعرض للخيانة</p>               |
| ٨ | <p>قد جئتُ أبحث عن رقيقٍ.. (٢)</p> <p>ضاع مني.. من سنين (٣)</p> <p>ما زلتُ أبحث عنه.. (٦)</p> <p>ما زلتُ أبحث عنه.. (٧)</p>                                                                          | <p>البحث عن المعنى أو الهوية أو</p> <p>السلام الداخلي المفقود في الحياة</p> |

على أساس شرح الجدول أعلاه، يمكن ملحوظة أن في الشعر "وحددي على الطريق" هناك ٨ متغيرات تتلخص في ٥٤ سطر. البيت الأول في سطر ٣،٥،٨،٩،٩ تدل على معنى الكفاح للحياة. البيت الثاني في سطر ٤،٥ تدل على معنى عدم المساواة الاجتماعية. البيت الثالث في سطر ٥،١١،١٢ تدل على معنى الفقر والبحث عن العدالة. البيت الرابع تدل على معنى الثورة والمقاومة. البيت الخامس في السطر ٩،١٠،١١،١٩،٢٠،٢٩ تدل على معنى اليأس. والبيت السادس في سطر ٢،٣،٤،٥،٦ تدل على معنى الاغتراب. البيت السابع في سطر ٩،١٩،٢٠ تدل على معنى المعاناة. البيت الثامن في سطر ٢،٣،٦ تدل على البحث عن الهوية. وتتماشى هذه النتيجة مع الباحث (تميمي وسولاستري، ٢٠٢٤) حول سوسيولوجيا الأدب التي تبين أن الشعر يحتوي على مضمون من النقد الاجتماعي الذي يعكس حالة البلد مثل مشكلة الاختلافات والفساد والظلم واللامساواة

الاجتماعية والسلوك اللامبالي ومشاكل الهوية، كما تتماشى مع مفهوم أن الأدب ليس فقط نتيجة الإبداع الفردي للمؤلف، بل يعكس ويتفاعل مع الظروف الاجتماعية والسياسية والثقافية التي ينتج فيها العمل.

### ج. الهيبوجرام في شعر "وحدى على الطريق"

وكما يشرح مايكل ريفاتير، ينقسم الهيبوجرام إلى قسمين:

١- الهيبوجرام المحتملة: الهيبوجرام المحتملة في الشعر "وحدى على الطريق" هي

رحلة حياة المرء في البحث عن الهوية وسط الاغتراب والمعاناة الإنسانية.

٢- الهيبوجرام الفعلية: يعود الهيبوجرام الفعلية في شعر "وحدى على الطريق" إلى

شعر "بالرغم منا قد نضيع" الموجودة مسبقا. فهاتان الشعران تناقشان صراع

حياة الإنسان في خضم الاغتراب والاضطهاد الذي يتعرض له الإنسان من قبل

النظام الاجتماعي. وكما أوضحنا سابقا، فإن شعر وحدى على الطريق هو

رد على تقليد الشعر السابق. تتفق هذه النتيجة مع (نورونو، هانداياني،

أريستياني، وحيوي، نور، وأرياني ٢٠٢٣، ص. ٥٧) الذي يرى أنه يمكن

العثور على الهيبوجرام من خلال النظر إلى العلاقة بين العمل الأدبي وتاريخه.

في الأساس، الهيبوجرام هو خلفية إبداع العمل الأدبي والتي يمكن أن تكون

حالة المجتمع أو أحداث التاريخ أو الطبيعة والحياة التي عاشها الشاعر.

والجدول أدناه هو نص الشعر بالرغم منا قد نضيع وهو دليل على  
الهيوجرام الفعلية للشعر وحدي على الطريق.

جدول ٣ الهيوجرام الفعلية لشعر "وحدي على الطريق"

| البيت | سطر                                                                                                                                         | معنى                                                |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ١     | إن جئت يا ولدي المدينة كالرغيب (٢)                                                                                                          | جاء مع الأمل، لكنه                                  |
|       | وغدوت تلحق من ثراها البؤس (٣)                                                                                                               | اختبر المعاناة                                      |
| ٣     | قد تشتهي فيها الصديق أو الحبيب (٥)                                                                                                          | مشتاق أو فقدان الأمل                                |
|       | هربوا إلى الموتى..أردوا الصمت.. في دنيا<br>الكلام (١٨)<br>ما أثقل الدنيا.. (١٩)<br>وكل الناس تحيا.. بالكلام (٢٠)                            | الخطاب دون عمل،<br>فالشعب ممنوع من<br>الثورة        |
| ٤     | جئت من الأحياء نامت..فوق أشلاء<br>الرصيف.. يريدون الرغيف (٣)                                                                                | الكفاح من أجل البقاء<br>في وسط الموت<br>الروحي      |
|       | قد كان لي مجد (٧)<br>قد كان لي عقل يفجر (٨)<br>لم يبق في الدنيا.. حياء (١٠)<br>قد قلت ما عندي فقالوا إني (١١)<br>المجنون.. بين العقلاء (١٢) | انقلاب الحقيقة والعقل                               |
| ٥     | والكل يجلس فوق جسم جريمة (٣)<br>هي نزعة الأخلاق.. في الإنسان (٤)                                                                            | تحقير الأخلاق                                       |
|       | درب المدينة يا أبي درب عتيق (٩)<br>تترعب الأحران في أرجائه (١٠)<br>ويموت فيه الحب.. والأمل الغريق (١١)                                      | يصبح العالم مكاناً<br>للحزن وموت الحب<br>وغرق الأمل |

شعر بالرغم منا قد نضيع

|                                                                |                                                                                        |   |  |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
| كل شيء مفقود من<br>الحياة - الحب والأمل<br>والكرامة والإنسانية | لعرفتَ كيف يضيع منا كل شيء (٥)<br>بالرغم منا.. قد نضيع (٦)<br>بالرغم منا.. قد نضيع (٧) | ٧ |  |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---|--|

من خلال الجدول أعلاه، يمكن ملحوظة أن هناك خمسة بيت في الشعر "بالرغم منا قد نضيع" الذي معناها هو نفس معنى الشعر "وحدي على الطريق". وهي البيت الأول، والبيت الثالث، والبيت الرابع، والبيت الخامس، والبيت السابع. البيت الأول يبين معنى الأمل والمعاناة. البيت الثالث يبين معنى بلاغة أو خيانة. البيت الرابع يبين معنى انقلاب الحقيقة والعقل. البيت الخامس يبين معنى الحياة المريرة. البيت السابع يبين معنى مفقود- الحب والأمل والكرامة والإنسانية.

## الفصل الخامس

### الاختتام

#### أ. الخلاصة

بعد تحليل شعر "وحي على الطريق" لفاروق جويده على أساس النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير يمكن للباحث أن يخلص إلى نتائج هذا البحث على النحو التالي:

١- من خلال القراءة الاكتشافية، في شعر "وحي على الطريق" لفاروق جويده يجد الباحث ستا وسبعين كلمة التي معناها مختلفة من معنى الأصلي. ومن خلال القراءة الإرتجاعية، يشتمل شعر "وحي على الطريق" لفاروق جويده على رحلة الحياة والأمل والواقع المتضارب والنقد الاجتماعي للظلم والنفاق السياسي والبحث عن الهوية.

٢- المصفوفة في شعر "وحي على الطريق" لفاروق جويده هي رحلة حياة المرء في البحث عن الهوية وسط الاغتراب والمعاناة الإنسانية. هذه العبارة لا توجد في جميع السطور الشعر. وأما النموذج في هذا الشعر يعني في عبارة "ومضيتُ وحي.. في الطريق". وأما المتغيرات في هذا الشعر فهي الكفاح للحياة، عدم المساواة الاجتماعية، الفقر والبحث عن العدالة، الثورة والمقاومة، اليأس، الاغتراب، المعاناة، البحث عن الهوية.

٣- ينقسم الهيوجرام في شعر "وحي على الطريق" لفاروق جويده على قسمين: (١) الهيوجرام المحتملة؛ أي سواء كانت بالمصفوفة يعني رحلة حياة المرء في البحث عن الهوية وسط الاغتراب والمعاناة الإنسانية، (٢) الهيوجرام الفعلية؛ خمسة بيت في الشعر "بالرغم منا قد نضيع" الذي معناها هو نفس معنى الشعر "وحي على الطريق". وهي البيت الأول، والبيت الثالث، والبيت الرابع، والبيت الخامس، والبيت السابع.

### ب. الاقتراحات

على الرغم من أن هذا البحث الذي تحت العنوان تحليل معنى الشعر "وحدى على الطريق" لفاروق جويده (دراسة السيميائية عند مايكل ريفاتير) قد تم، لكن يظن الباحث بأنه بعيد عن الكمال. وعلى ذلك، يرجو الباحث إلى الباحثين القادمين في تحليل معنى الشعر باستخدام النظريات أخرى المناسب.

## قائمة المصادر والمراجع

### المراجع العربية

أدونيس. (١٩٧٤). الثابت والمتحول بحث في الإبداع والإتباع عند العرب الجزء الأول.

بيروت: دار الساقي.

الصائمه، ف. (٢٠٢٣). وحدة المعنى في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش

(دراسة تحليلية سيميائية عند مايكل ريفاتيري). رسالة البكالوريوس غير منشورة.

قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج.

المعرفة، أ. م. (٢٠٢١). أهمية العلم والأخلاق في شعر "العلم" لمعروف الرصافي (دراسة

السيميائية لميشال ريفاتير). رسالة البكالوريوس غير منشورة. قسم اللغة العربية

وأدبها، كلية أصول الدين والآداب والدعوة، جامعة تولونج أجونج الإسلامية

الحكومية.

إبراهيم، إ. خ. (٢٠١٦). الوطن في شعر فاروق جويدة. يرجع في ١١ يناير ٢٠٢٣

من

<https://diwanalarab.com/%D8%A7%D9%84%D9%88%D8%B7%D9%86-%D9%81%D9%8A-%D8%B4%D8%B9%D8%B1-%D9%81%D8%A7%D8%B1%D9%88%D9%82-%D8%AC%D9%88%D9%8A%D8%AF%D8%A9>

جويدة، ف. (٢٠٠٥). حبيبي لا ترحلي. القاهرة: دار الشروق. يرجع من

<https://mktbtypdf.com/book/%D8%AD%D8%A8%D9%8A%D8%A8%D8%AA%D9%8A-%D9%84%D8%A7-%D8%AA%D8%B1%D8%AD%D9%84%D9%8A/>

مقدس، أ. ا.، وسالمي، م. (٢٠٢١). أثر النكسة في شعر أمل دنقل (دراسة سيميائية

على ضوء منهجية مايكل ريفاتير. مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، نصف

سنوية دولية محكمة، ١١ (٣١)، ٢٢-١.

doi:10.22075/lasem.2021.20704.1242

فناه، س. ا. (٢٠٢٤). دراسة سيميائية في قصيدة إذا الشعب يوما أراد الحياة على ضوء نظرية مايكل ريفاتير. *بحوث في اللغة العربية: نصف سنوية علمية محكمة لكلية اللغات بجامعة أصفهان*، (١٦) ٣١ (٢)، ٢١-٣٦.  
doi:10.22108/RALL.2024.141250.1514  
خميني، أ. (٢٠٢٣). تحليل الشعر "وعود من العاصفة" لمحمود درويش (دراسة تحليلية سيميائية عند مايكل ريفاتيري). رسالة البكالوريوس غير منشورة. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

#### المراجع الأجنبية

- Al Fikry, M., Mustamar, S., & Pudjirahardjo, C. (2019). Mantra Petapa Alas Purwo: Kajian Semiotika Riffaterre. *Semiotika: Jurnal Ilmu Sastra Dan Linguistik*, 20(2), 108-119. doi:10.19184/semiotika.v20i2.11423
- Alim, F. (2017). *Farouq Juwaidah: Wajah Lain Nizar Qabbani*. Diakses Januari 11, 2023, dari Geotimes: <https://Geotimes.Id/Opini/Farouq-Gouida-Wajah-Lain-Nizar-Qabbani/>
- Anggito, A., & Setiawan, J. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Sukabumi: Jejak.  
[https://Www.Google.Co.Id/Books/Edition/Metodologi\\_Penelitian\\_Kualitatif/59v8dwaaqbaj?Hl=Id&Gbpv=0](https://Www.Google.Co.Id/Books/Edition/Metodologi_Penelitian_Kualitatif/59v8dwaaqbaj?Hl=Id&Gbpv=0)
- Arifiany, W. (2022). Analisis Semiotika Michael Riffaterre Pada Puisi fi Bilādiy lā Ihtirāma lilfaqīri Karya Anis Syausan. *'A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 11(2), 454-463. doi: <http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.11.2.454-463.2022>
- Bisaraguna Akastangga, M. (2020). Syair al-Hikmah wa al-Mauidzoh Fi Diwan Mahmud al-Warraaq (Analisis Semiotika Riffaterre). *PENAOQ: Jurnal Sastra, Budaya Dan Pariwisata*, 1(1), 19-32. <https://doi.org/10.51673/penaoq.v1i1.242>
- Darma, S. (2022). *Pengantar Teori Semiotika*. (M. A. Alfathoni, Ed.) Kota Bandung: Media Sains Indonesia.
- Fadhilla, A. N., & Ismandianto. (2023). Semiotika Umberto Eco Dalam Representasi Perempuan Film Animasi Disney Raya And The Last Dragon.

- Medium: Jurnal Ilmiah Fakultas Ilmu Komunikasi Universitas Islam Riau*, 11(1), 124-140. doi:[https://doi.org/10.25299/medium.2023.vol11\(01\).9673](https://doi.org/10.25299/medium.2023.vol11(01).9673)
- Fitrah, M., & Luthfiyah. (2017). *Metodologi Penelitian; Penelitian Kualitatif, Tindakan Kelas & Studi Kasus*. Sukabumi: Cv Jejak. [https://www.google.co.id/books/edition/Metodologi\\_Penelitian\\_Penelitian\\_Kualita/Uvrtdwaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Metodologi_Penelitian_Penelitian_Kualita/Uvrtdwaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Gemilang, C. D. (2022). Semiotika Riffaterre Dalam Puisi Qabla An Numdhi Karya Faruq Juwaidah. *'A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 11(2), 473-485.
- Haikal, Y. (2021). Analisis Semiotika Michael Riffaterre pada Puisi Īkbarī 'Īsyīrīna 'Āman Karya Nizar Qabbani / Michael Riffaterre's Semiotic Analysis on the Poetry Ikbarī 'Īsyīrīna 'Āman by Nizar Qabbani. *Diwan: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 7(2), 160-174. <https://doi.org/10.24252/diwan.v7i2.20618>
- Hamzah, M., & Barrunnawa, M. (2021). Representasi Keresahan Mahmoud Darwish dalam Puisi al-Sijn: Kajian Semiotik Riffaterre. *Al-Ma'rifah: Jurnal Budaya, Bahasa, Dan Sastra Arab*, 18(1), 27-38. <https://doi.org/10.21009/almakrifah.18.01.03>
- Hasibuan, S. (2021). Puisi "Ḥanūn" Karya Faruq Juwaidah dalam Antologi Lau Annanā Lam Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre) / Poetry "Ḥanūn by Faruq Juwaidah in Lau Annanā Lam Naftariq's Anthology (Riffaterre Semiotic Analysis). *Diwan: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 7(1), 21-34. <https://doi.org/10.24252/diwan.v7i1.19282>
- Hikmat, A., Puspitasari, N. A., & Hidayatullah, S. (2017). *Kajian Puisi*. Jakarta.
- Iftitah. (2022). *Teori Kesusastraan Arab: Sebuah Pengantar*. Yogyakarta: Cantrik Pustaka.
- Ilham, A. (2015). Puisi Arab Dan Protes Sosial : Kajian Struktur-Muatan Puisi Sha'ālīk Pra-Islam. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, 2, (2), 154-166.
- Irawanti, A. A., & Agustiani, T. (2020). Analisis Nilai Moral Dalam Novel Surat Kecil Untuk Tuhan Karya Agnes Davonar. *Bahastra: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 5(1), 98-102. doi: <https://doi.org/10.30743/bahastra.v5i1.3148>
- Jannah, N. R., & Haikal, M. I. (2022). Makna Puisi Uhibbuki Karya Nizar Qabbani: Kajian Semiotika Riffaterre. *'A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 11(1), 60-67. <http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.11.1.60-67.2022>
- Kahfi, K., & Sultan. (2020). Analisis Semiotika Riffaterre Pada Doangang Panjamabarakkang (Mantra Pertanian) Masyarakat Makassar Di Kelurahan Bulukunyi Kabupaten Takalar. *Panrita: Jurnal Bahasa Dan Sastra Daerah Serta Pembelajarannya*, 1(1), 22-29.

- Kamil, S. (2009). *Teori Kritik Sastra Arab: Klasik Dan Modern*. Jakarta: Rajawali Pers.
- Kamil, S. (2019). *Ensiklopedi Bahasa Dan Sastra Arab*. Depok: Rajawali Pers.
- Khasanah, T. N. (2021). Pembacaan Heuristik-Hermeneutik terhadap Puisi Al Taâsyirah Karya Hisyam Al-Jakh. *Jurnal Ilmiah Mahasiswa Raushan Fikr*, 10(1), 1–13. <https://doi.org/10.24090/jimrf.v10i1.4678>
- Kusumaningrum, R. N., & Winorita, E. P. (2023). Sajak “Maut” Dalam Antologi Sepilihan Sajak Hujan Bulan Juni Karya Sapardi Djoko Damono; Analisis Semiotika Riffaterre. *Jurnal Ragam Pendidikan*, 1(1).
- Lantowa, J., Marahayu, N. M., & Khairussibyan, M. (2017). *Semiotika Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Deepublish.
- Latif, A., & Sulista, C. (2019). Analisis Puisi “Lau Annana Lam Naftariq” Karya Farouk Juwaidah (Semiotik Riffaterre). *Al-Fathin*, 2(1). doi:<https://doi.org/10.32332/al-fathin.v2i2.1426>
- Latifi, Y. N. (2013). Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah (Analisis Semiotik Riffaterre). *Adabiyat*, 12(1), 25-55. doi: <https://doi.org/10.14421/ajbs.2013.12102>
- Lestari, A., Juidah, I., & Bahri, S. (2023). Semiotika Riffaterre Dalam Puisi “Mak” Karya Kedung Darma Romansha . *Bahtera Indonesia; Jurnal Penelitian Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 8(1), 22–45. <https://doi.org/10.31943/bi.v8i1.321>
- Manurung, G. T. H., Martini, L. A. R., & Umam, K. (2024). Piknik Bersama Hantu: Alienasi dan Nostalgia dalam Antologi Puisi Perjalanan Menuju Mars karya Irwan Segara. *Wicara, volume 3 nomor 1*.
- Marwah, S. (2021). Makna Heuristik Dan Hermeunetik Dalam Syair Misyro Tatahaddas An Nafsiha Karya Hafiz Ibrahim (Studi Semiotika Riffaterre). *‘A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 10(2), 371-384. doi: <http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.10.2.371-384.2021>
- Millah, S., & Bisaraguna Akastangga, M. (2020). Syair Tunitu wa Tuhiyu Fi Diwan al-Akhthal (Kajian Semiotika Riffaterre). *PENAOQ: Jurnal Sastra, Budaya Dan Pariwisata*, 1(1), 33-42. <https://doi.org/10.51673/penaoq.v1i1.246>
- Milliana, M., & Badrih, M. (2022). Sinestesia dalam Novel "Tanjung Kemarau" Karya Royyan Julian. *ALINEA: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pengajaran*, 11(2). doi:<https://doi.org/10.35194/alinea.v11i2.2487>
- Mukhlis. (2020). *Teknik Penulisan Puisi Teori Aplikasi Dan Pendekatan*. Jakarta Pusat: Metaforma Internusa.

[https://www.google.co.id/books/edition/Teknik\\_Penulisan\\_Puisi\\_Teori\\_Aplikasi\\_Da/Oep-Dwaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Teknik_Penulisan_Puisi_Teori_Aplikasi_Da/Oep-Dwaaqbaj?hl=id&gbpv=0)

- Muzakki, A. (2007). *Kontribusi Semiotika Dalam Memahami Bahasa Agama*. Malang: Uin Malang Press.
- Nugrahani, F. (2014). *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Penelitian Pendidikan Bahasa*. Surakarta.
- Nursida, I. (2016). *Puisi Cinta Dalam Sastra Sufi Studi Struktural-Semiotik Dan Intertekstual Atas Karya Abu Al-Atahiyah, Al Hallaj Dan Ibn Al-Farid*. Jakarta: Penerbit Laksita Indonesia.
- Nurwono, A. D., Handayani, L., dkk. (2023). Makna Puisi “Titik Nadir” Karya Dina Muliddina Kajian Semiotik Riffaterre. *Jurnal Skripta, Volume 9, Nomor 1*.
- Palupi, N. A. (2018). Naluri Kematian Dalam Kumpulan Puisi Ghirah Gatha Karya Lan Fang: Kajian Puitika Roman Jakobson. *SAPALA*, 5(1)(Vol. 5 No. 1 (2018): Volume 5 edisi Yudisium).
- Pradopo, R. D. (2017). *Teori Kritik Dan Penerapannya Dalam Sastra Indonesia Modern*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pradopo, R. D. (2020). *Beberapa Teori Sastra, Metode, Kritik, Dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Rafsanjani, M. N., & Munthe, B. (2022). Puisi Wuqufu Al-Ma‘i Yufsiduhu Karya Al-Imam Al-Syafi’i: Analisis Semiotik Riffaterre. *‘A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 11(1), 68-82. doi:<http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.11.1.68-82.2022>
- Raharjo, R. P., & Nugraha, A. S. (2022). *Pengantar Teori Sastra*. Tasikmalaya: Penerbit Perkumpulan Rumah Cemerlang Indonesia. [https://www.google.co.id/books/edition/Pengantar\\_Teori\\_Sastra/Fvhceaaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Pengantar_Teori_Sastra/Fvhceaaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Rahman, M. (2020). *Mengenal Faruq Juwaidah, Penyair Cinta Dari Mesir*. Diakses Januari 11, 2023, dari Basabasi.co: <https://basabasi.co/mengenal-faruq-juwaidah-penyair-cinta-dari-mesir/>
- Rais TM, A. (2019). Pembacaan Semiotik Michael Riffaterre dalam Diwan al-Imam al-Syafi’i tentang Motivasi Belajar dan Keutamaan Alim. *Diwan: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 5(1), 19-35. <https://doi.org/10.24252/diwan.v5i1.7615>
- Ramadhan, M. (2021). *Metode Penelitian*. Surabaya: Cipta Media Nusantara.
- Ratih, R. (2016). *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

- Riffaterre, M. (1978). *Semiotics Of Poetry*. Bloomington And London: Indiana University Press.
- Rochim, N. N. (2020). Puisi Al-Kulira Karya Nāzik Al-Malā'ikah (Studi Analisis Semiotika Michael Riffaterre). *'A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 9(2), 225-238. doi:<http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.9.2.225-238.2020>
- Rukin. (2021). *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Surabaya: Cv Jakad Media Publishing.  
[https://www.google.co.id/books/edition/Metodologi\\_Penelitian\\_Kualitatif\\_Edisi\\_R/I-E2eaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Metodologi_Penelitian_Kualitatif_Edisi_R/I-E2eaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Rusmana, D. (2014). *Filsafat Semiotika*. Bandung: Pustaka Setia.
- Sanjaya, M. D., Sanjaya, M. R., & Wulandari, R. (2022). Nilai-Nilai Pendidikan Dalam Novel Hanter Karya Syifauzzahra Dan Relevansinya Sebagai Pembelajaran Sastra Di SMA. *Kredo: Jurnal Ilmiah Bahasa Dan Sastra*, 5(2), 475-496. doi:<https://doi.org/10.24176/kredo.v5i2.6778>
- Santosa, P. (2015). *Metodologi Penelitian Sastra: Paradigma, Proposal, Pelaporan, Dan Penerapan*. Depok: Azzagrafika.
- Semi, M. A. (2012). *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: Angkasa.
- Setiawan, K. E., & Andayani. (2019). *Strategi Ampuh Memahami Makna Puisi Teori Semiotika Michael Riffaterre Dan Penerapannya*. Cirebon: Eduvision.  
[https://www.google.co.id/books/edition/Strategi\\_Ampuh\\_Memahami\\_Makna\\_Puisi/Sgnddwaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Strategi_Ampuh_Memahami_Makna_Puisi/Sgnddwaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Shiddiq, M. H., & Thohir, M. (2020). Analisis Makna Puisi 'Aku Melihatmu' Karya K. H. Mustofa Bisri Kajian Semiotik Michael Riffaterre. *Humanika*, 27(2), 59-69. <https://doi.org/10.14710/humanika.v27i2.31223>
- Sidiq, U. (2019). *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan*. Ponorogo: Cv. Nata Karya.
- Siswantoro. (2010). *Metode Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sitompul, A. L., Patriansyah, M., & Pangestu, R. (2021). Analisis Poster Video Klip Lathi : Kajian Semiotika Ferdinand De Saussure. *Besaung: Jurnal Seni Desain Dan Budaya*, 6(1). doi: <https://doi.org/10.36982/jsdb.v6i1.1830>
- Siyoto, S., & Sodik, M. A. (2015). *Dasar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.  
[https://www.google.co.id/books/edition/Dasar\\_Metodologi\\_Penelitian/Qphfdwaaqbaj?hl=id&gbpv=1&dq=Dasar+Metode+Penelitian&printsec=Frontcover](https://www.google.co.id/books/edition/Dasar_Metodologi_Penelitian/Qphfdwaaqbaj?hl=id&gbpv=1&dq=Dasar+Metode+Penelitian&printsec=Frontcover)
- Sobur, A. (2004). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: Remaja Rosda Karya.

- Suharsono, Adilla, I., & Hadi, S. (2023). Kerinduan Pada Tanah Air Dalam Antologi Puisi ‘Āsyiq Min Falistīn Karya Mahmoud Darwish (Analisis Semiotika Riffaterre). *JlUBJ: Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi*, 23(1), 1-13. doi:DOI: 10.33087/jlubj.v23i1.3226
- Surastina. (2018). *Pengantar Teori Sastra*. Yogyakarta: Elmatara.
- Susanto, D. (2016). *Pengantar Kajian Sastra*. Yogyakarta: Caps (Center For Academic Publishing Service).  
[https://www.google.co.id/books/edition/Pengantar\\_Kajian\\_Sastra/\\_Ec4eaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Pengantar_Kajian_Sastra/_Ec4eaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Suwendra. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif Dalam Ilmu Sosial, Pendidikan, Kebudayaan Dan Keagamaan*. Bandung: Nilacakra.  
[https://www.google.co.id/books/edition/Metodologi\\_Penelitian\\_Kualitatif\\_Dalam\\_I/8ijtdwaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Metodologi_Penelitian_Kualitatif_Dalam_I/8ijtdwaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Syarifudin, M., & Nursalim. (2019). Strategi Pengajaran Sastra. *Pentas: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 5(2), 1-8.
- Taum, Y. Y. (2020). *Kajian Semiotika Godlob Danarto Dalam Perspektif Teeuw*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.  
[https://www.google.co.id/books/edition/Kajian\\_Semiotika/-Enwdwaaqbaj?hl=id&gbpv=0](https://www.google.co.id/books/edition/Kajian_Semiotika/-Enwdwaaqbaj?hl=id&gbpv=0)
- Teeuw, A. (2013). *Sastra Dan Ilmu Sastra Pengantar Teori Sastra* (4 ed.). Bandung: Pustaka Jaya.
- Thamimi, M., & Sulastri, S. (2024). Dekolonisasi Perspektif Sastra Indonesia dengan Menjelajahi Identitas Kultural Melalui Novel Bumi Manusia Karya Pramoedya Ananta Toer. *JP-BSI: Jurnal Pendidikan Bahasan dan Sastra Indonesia*, volume 9 nomor 2, 74-80.
- Umairoh, S. U. (2022). Analisis Semiotika Charles Morris Dalam Lagu Sayyidi Ar-Rais Karya Hama Meshary Hamada. *Majalah Ilmiah Tabuah: Ta'limat, Budaya, Agama Dan Humaniora*, 26(1), 40–47.  
<https://doi.org/10.37108/tabuah.v26i1.683>
- Wargadinata, W., & Fitriani, L. (2008). *Sastra Arab Dan Lintas Budaya*. Malang: Uin Malang Press.
- Wulansari, R., Setiana, R. A., & Aziza, S. H. (2020). Pemikiran Tokoh Semiotika Modern. *Textura Journal*, 1(1), 48-62.
- Zahro, F. (2022). Semiotika Michael Riffaterre Dalam Puisi Fī ‘Ainika Unwanī Karya Faruq Juwaidah. *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab*, 4(1). doi:<https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v4i1.81>
- Zhoafir, M., & Al Anshory, A. M. (2023). Semiotika Riffaterre Puisi “Dongeng Marsinah” Karya Sapardi Djoko Damono. *ALINEA: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pengajaran*, 12(2). doi: <https://doi.org/10.35194/alinea.v12i2.2753>

### سيرة ذاتية

أبي آدم عبيد الله، ولد في جومبانج تاريخ ٣٠ ديسمبر ١٩٩٩. أول دراسته الرسمية بدأت سنة ٢٠٠٦ في المدرسة الابتدائية سونان أمفيل منطقة تامان سيدوهارجو. ثم تخرج فيها سنة ٢٠١٢. فالتحق دراسته في نفس السنة للمرحلة المتوسطة في المعهد دار العلوم بجومبانج ثم تخرج فيه سنة ٢٠١٥. وفي نفس المعهد، التحق دراسته



للمرحلة الثانوية ثم تخرج فيه بعد ثلاث سنوات أي سنة ٢٠١٨. بعد التخرج، هاجر إلى مدينة مالانج للتحق بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية. ثم حصل على درجة البكالوريوس سنة ٢٠٢٥. في أول المستوى الثالث من دراسته الجامعية دخل معهد سبيل الرشاد بكارانج بيسوكي تحت المربي الدكتور الكياهي الحج مرزوقي مستمر.

## ملحقات

**Sun 27 march 2011  
Riyadh  
KSA**

قد قلت  
سوف أعود يوما عندما يأتي الربيع  
وأتى الربيع وبعده كم جاء للعنينا .. ربيع  
والليل يمضى .. والنهار  
فى كل يوم أبعث الأمل فى قلبى  
فأنتظر القطار ..  
الناس عادت .. والربيع أتى  
وذاق القلبُ بأس الانتظار  
أترى نسيت حبيبتي؟؟

دار الشروق  
www.shorouk.com

90

فأرواق جوية دقة

دار الشروق

منتديات  
مكتبتنا

**A h m e d  
M a d y**

حبيبتي  
لا ترحلى

<http://www.makbttna2211.com/vb>

### القصائد

|    |                     |
|----|---------------------|
| ٩  | عندما ننتظر القطار  |
| ١٣ | بالرغم منا قد نضيع  |
| ٣٠ | لقاء الغرياء        |
| ٣٢ | قد تلتقى            |
| ٣٥ | بقايا أمنية         |
| ٢٨ | عتاب من القبر       |
| ٣٣ | أحلام حائرة         |
| ٣٧ | وسط الزحام          |
| ٤٠ | إلى مسافرة          |
| ٤٣ | وحدى على الطريق     |
| ٥٣ | ليتنى               |
| ٥٧ | ويضيع العمر         |
| ٦٠ | عندما تفرقنا الأيام |
| ٦٤ | مدينتي بلا عنوان    |
| ٧٠ | لو عادت الأيام      |
| ٧٣ | وتحترق الشموع       |
| ٧٥ | ربما أنساك          |
| ٧٨ | قلب شاعر            |
| ٨٢ | كان لى قلب          |
| ٨٦ | وعادت سغينة الأحلام |